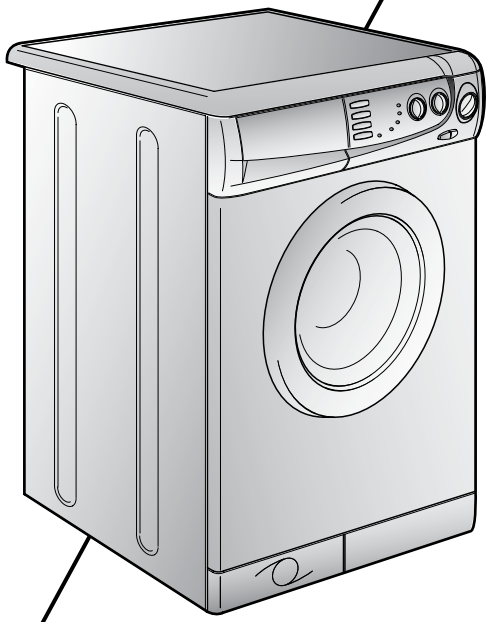
UKR Інструкція з експлуатації
RU Инструкция по эксплуатации
DA Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
EN User instructions

CBD 120

CANDY



UKR

ПОЗДОРОВЛЯЄМО !

Купивши цю пральну машину **“Канді”**, Ви вирішили не йти на компроміс: Ви побажали найкраще.

Фірма **“Канді”** рада запропонувати Вам цю нову пральну машину - здобуток багаторічних науково-дослідних робіт і досвіду, набутого на ринку завдяки тісному контакту із споживачем.

Ви обрали якість, довговічність і широкі можливості, які Вам надає ця пральна машина.

Крім цього, фірма **“Канді”** рада запропонувати Вам широку гаму електропобутових приладів: пральні машини, посудомийні машини, прально-сушильні машини, сушильні машини, мікрохвильові печі, холодильники та морозильники.

Запитайте у Вашого Продавця повний каталог виробів фірми **“Канді”**.

Просимо Вас уважно ознайомитися з цією інструкцією, оскільки вона дає Вам важливу інформацію, яка стосується безпеки, установки, експлуатації та обслуговування, а також деякі корисні поради щодо користування машиною.

Дбайливо зберігайте цю інструкцію для наступних консультацій.

При звертанні до фірми **“Канді”** або до одного з її центрів з технічного обслуговування, вказуйте Модель та G-номер (якщо такий є).

RU

ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Приобретя эту стиральную машину **Канди**, Вы решили не идти на компромисс: Вы пожелали лучшее.

Фирма **Канди** рада предложить Вам эту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контракте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

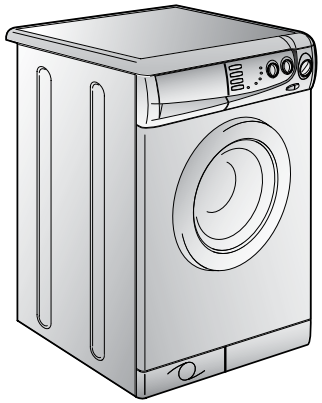
Кроме того Канди предлагает Вам широкую гамму электробытовой **техники**: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, варочные панели, холодильники, морозильники.

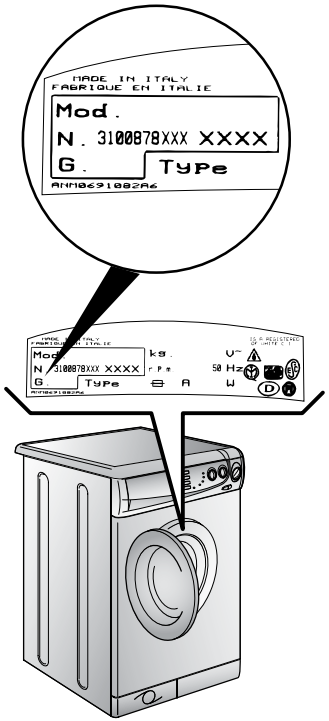
Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы Канди.

Просим Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой инструкции, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, некоторые полезные советы по лучшему использованию машины.

Бережно храните эту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой Канди или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылайтесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылайтесь на все, что содержится в табличке.





DA

TILLYKKE

Med Deres nye maskine. Denne vaskemaskine er resultatet af mange års forskning og udvikling, en udvikling der i meget høj grad er foregået i samarbejde med brugerne.

Med en Candy har De valgt kvaliteten og fordelene ved en maskine der teknologisk er på forkant med udviklingen.

Candy’s produktprogram omfatter: opvaskemaskiner, vaske/tørremaskiner, mikrobølgeov-ne, køleskabe og frysere.

Spørg hos Deres lokale forhandler efter Candy’s produktkatalog.

Læs nøje denne instruktions-bog, inden maskinen tages i brug. Instruktionsbogen giver vigtig information vedr. Installation, brug og vedligeholdelse af maskinen.

Gem denne instruktionsbog, den er god at have ved fremtidige tvivls spørgsmål.

Ved kontakt til Candy’s Servicecenter, bedes De venligst opgive maskinens Model. Nr. og G. Nr. Disse numre findes på typeskiltet, (se tegn.).

NO

GRATULERER

Ved å kjøpe en maskin fra Candy, har du vist at bare det beste er godt nok for deg.

Candy er stolte over å kunne presentere denne nye vaskemaskinen, resultatet av årelang forskning og markedserfaring i direkte kontakt med kundene. Denne maskinen gir dea kvalitet, driftssikkerhet og høy ytelse.

Candy kan også tilby et stort utvalg av andre hvitevarer: vaskemaskiner, oppvaskmaskiner, vaskemaskiner med tørketrommel, komfyrer, mikrobølgeovner, tradisjonelle stekeovner og komfyrtopper, kjøleskap og frysebokser.

Be din lokale forhandler om den komplette katalogen over Candy-produkter.

Les denne bruksanvisningen nøye, da den inneholder viktige opplysninger om sikker installasjon, og nyttig informasjon om bruk og vedlikehold av vaskemaskinen for å få best mulig resultat.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen slik at du lett kan finne den senere.

Nårdu tar kontakt med oss eller et av våre servicesentre, oppgi alltid modellnummeret og Gnummeret (hvis dette finnes) for apparatet, se typeskiltet.

EN

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

UKR

ЗМІСТ

Вступ
Загальні відомості
Гарантії
Заходи безпеки
Технічні характеристики
Підготовка до експлуатації
Панель керування
Контейнер для мийних засобів
Вибір програми
Вироби, призначені для прання
Таблиця програм
Прання
Чищення та догляд
Пошук несправностей

RU

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение
Общие сведения по эксплуатации
Гарантия
Меры безопасности
Технические характеристики
Yстановка
Описание команд
Контейнер для моющих средств
Выбор программ
Тип белья
Таблицы выбора программ
Стирка
Чистка и уход за машиной
Возможные неисправности

РОЗДІЛ
ПАРАГРАФ
KAPITEL
KAPITTEL
CHAPTER

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13

DA

INHALT

Introduktion.
Modtagelse og udpakning.
Garantibestemmelser.
Sikkerhedsregler .
Tekniske data.
Opstilling og Installation.
Beskrivelse af funktioner.
Sæbe skuffen.
Valg af program
Gode råd vedr. vask
Program oversigt.
Sådan bruges maskinen.
Vedligeholdelse og rengøring.
Fejl søgnings skema.

NO

INNHOLD

Innledning
Generelt om levering
Garanti
Sikkerhetsregler
Tekniske data
Montering og oppstarting
Bruksanvisning
Beholder for vaskemiddel
Valg av program/temperatur
Produktet
Tabell over vaskeprogrammer
Vasking
Rengjøring og rutinemessig vedlikehold
Feilsøking

EN

INDEX

Introduction
General points on delivery
Guarantee
Safety Measures
Technical Data
Setting up and Installation
Control Description
Detergent drawer
Selection
The Product
Table of Programmes
Washing
Cleaning and routine maintenance
Faults Search

UKR

РОЗДІЛ 1

ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

При купівлі переконайтеся, аби з машиною були:

A) ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ;

B) АДРЕСИ СЛУЖБ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ;

C) СЕРТИФІКАТ (ТАЛОН) ГАРАНТІЇ;

D) ЗАГЛУШКИ;

E) ЖОРСТКИЙ ПРИСТРІЙ ДЛЯ ЗАГИНУ ЗЛИВНОЇ ТРУБИ;

F) ВАННОЧКА ДЛЯ МИЙНИХ ЗАСОБІВ.

ЗБЕРІГАЙТЕ ВСЕ ЦЕ

Перевірте відсутність ушкоджень машини при транспортуванні.
За наявності ушкоджень звертайтеся в центр технічного обслуговування **“КАНДІ”**.

RU

ПАРАГРАФ 1

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

При покупке убедитесь, чтобы с машиной были:

A) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ;

B) АДРЕСА СЛУЖБ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ;

C) СЕРТИФИКАТ ГАРАНТИИ;

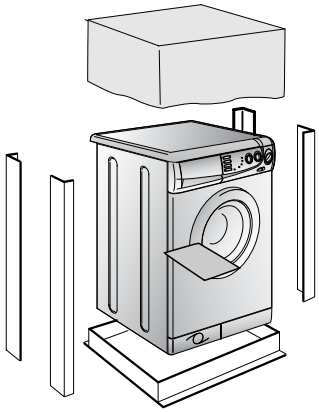
D) ЗАГЛУШКА;

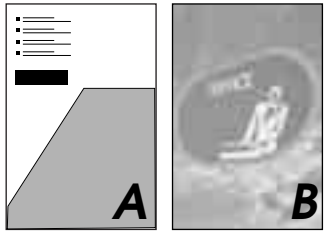
E) ЖЕСТКОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ЗАГИБА СЛИВНОЙ ТРУБЫ;

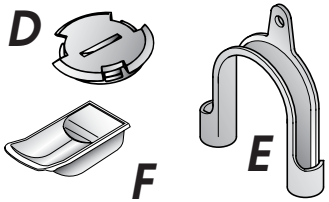
F) ВАННОЧКА ДЛЯ МОЮЩИХ СРЕДСТВ.

ХРАНИТЕ ИХ

Проверьте отсутствие повреждений машины при транспортировке. При наличии повреждений обратитесь в центр техобслуживания **Канди**.







DA

KAPITEL 1

MODTAGELSE OG UDPAKNING.

Ved modtagelse af maskinen bør De kontrollere at følgende dele medfølger:

A) INSTRUKTIONSBOG

B) ADRESSE OG TELEFON NUMMER PÅ CANDY SERVICE. (STÅR I INSTRUKTIONS BOGEN).

C) GARANTI CERTIFIKATER. (SKAL IKKE BRUGES I DK).

D) DÆKPLADE.

E) BØJNING FOR AFLØBSSLANGE.

F) BEHOLDER FOR FLYDENDE SÆBE.

GEM DISSE TING

Kontroller at maskinen ikke er beskadiget under transport, hvis dette er tilfældet, kontakt da omgående forhandler eller importør.

NO

KAPITTEL 1

GENERELT OM LEVERING

Ved levering, kontroller at det følgende er inkludert:

A) BRUKSANVISNING

B) ADRESSER FOR KUNDESERVICE

C) GARANTIBEVIS

D) PLUGG

E) RØR TIL UTLØPSSLUK

F) BEHOLDER FOR FLYTENDE VASKEMIDDEL

OPPBEVAR DISSE PÅ ET TRYGT STED

Kontroller også at maskinen ikke har blitt skadet under transporten. Hvis dette har skjedd, ta kontakt med nærmeste Candy-senter.

EN

CHAPTER 1

GENERAL POINTS ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

A) INSTRUCTION MANUAL

B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES

C) GUARANTEE CERTIFICATES

D) CAP

E) BEND FOR OUTLET TUBE

F) LIQUID DETERGENT COMPARTIMENT

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

UKR

РОЗДІЛ 2

ГАРАНТІЇ

Пральна машина має гарантійний сертифікат, який дає Вам право безкоштовно (за винятком оплати за виклик спеціаліста) користуватися послугами технічного обслуговування протягом одного року від дня купівлі.

RU

ПАРАГРАФ 2

ГАРАНТИЯ

Стиральная машина снабжена гарантийным сертификатом, который позволяет Вам бесплатно пользоваться услугами технического сервиса, за исключением оплаты за вызов, в течение 1 года со дня покупки.

DA

KAPITEL 2

GARANTI BESTEMMELSER.

Denne maskine er omfattet af et års fabriksgaranti.

NO

KAPITTEL 2

GARANTI

Maskinen leveres med et garantibevis som gir deg rett til å gjøre gratis bruk av vår tekniske assistanse.

EN

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

UKR

РОЗДІЛ 3

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

УВАГА! ПРИ БУДЬ-ЯКИХ ОПЕРАЦІЯХ ЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ:

- відключіть вилку від мережі;
- закрийте кран подачі води;
- **"Канді"** оснащує всі свої машини кабелем із заземленням. Переконайтеся, що електромережа має заземлений провід. В разі його відсутності необхідно звернутися до кваліфікованого спеціаліста.

CE Апаратура фірми **"Канді"** відповідає нормам ЄЕС 89/336/ЕЕС та 73/23/ЕЕС на електрообладнання.

- не торкайтеся машини мокрими руками, ногами.
- не користуйтеся машиною роззутими.
- не застосовуйте продовжувачі в вологих та сирих приміщеннях (ванна, душова кімната).

УВАГА! ПРИ ПРАННІ ВОДА МОЖЕ НАГРІВАТИСЯ ДО 90°С.

- перш ніж відкрити кришку, переконайтеся у відсутності води в баці.

RU

ПАРАГРАФ 3

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! ПРИ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЯХ ЧИСТКИ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ:

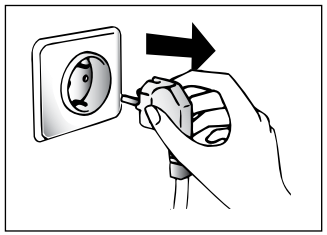
- отключите стиральную машину от сети и выдерните штепсель из розетки;
- перекройте кран подачи воды;
- **Канди** оснащает все свои машины кабелем с заземлением. Убедитесь в том, что электросеть имеет заземленный провод. В случае его отсутствия, необходимо обращаться к квалифицированному персоналу.

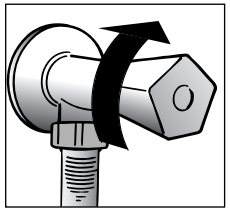
CE Аппаратура фирмы **Канди** соответствует нормам ЕЭС N 89/336, 73/23 на злектрооборудование;

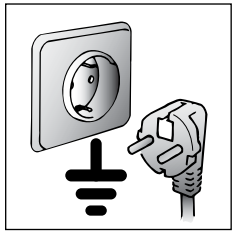
- не касайтесь стиральной машины влажными руками и ногами;
- не работайте со стиральной машиной босиком;
- не применяйте удлинители во влажных и сырых помещениях (ванная, душевая комната).

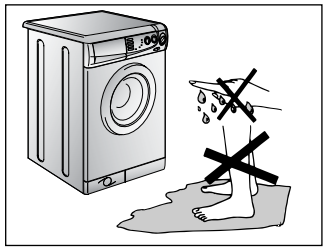
ВНИМАНИЕ! ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ ВО ВРЕМЯ СТИРКИ МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ 90°С.

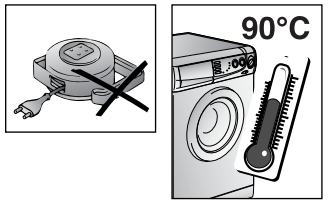
- прежде чем открыть крышку загрузочного люка, убедитесь в отсутствии воды в барабане.

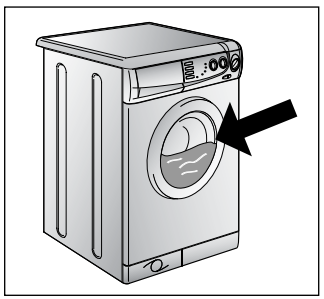












DA

KAPITEL 3

SIKKERHEDS REGLER.

VIGTIGT: VEDR. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Fjern stikket fra kontakten, eller afbryd kontakten. Hvis kontakten ikke kan afbrydes, afbrydes strømmen på hovedkontakten, ved måleren.
- Luk for maskinens vandtilførsel.
- Alle elektriske apparater skal jordforbindes, jævnfør stærk strøms reglementet. Forvis Dem om at Deres apparat er jordforbundet. Skulle det ikke være tilfældet, kontakt da en Aut. El-Installatør.

MEGET VIGTIGT
Det stik der er monteret fra fabrikken, skal udskiftes med et trebenet stik, der indeholder jord, eller kobles direkte til jordet afbryder. Maskinen skal tilkobles af aut. El-Installatør. Fabrikant og Importør kan ikke drages til ansvar for skader, opstået som følge af forkert opstilling eller tilslutning.

CE Denne maskine opfylder EEC Direktiv 89/336, 73/23 med efterfølgende ændringer.

- Maskinen må ikke udsættes for vandstænk eller fugt.
- Brug ikke forlængerledninger i fugtige rum.

ADVARSEL: UNDER VASK KAN VANDET BLIVE OP TIL 9O GRADER VARMT.

- Før lågen åbnes, bør det kontrolleres at der ikke er vand i maskinen.

NO

KAPITTEL 3

SIKKERHETSREGLER

VIKTIG: MÅ FØLGES VED ALL RENGJØRING OG ALT VEDLIKEHOLD

- Trekk ut støpselet.
- Skru av vanntilførselen.
- Alle Candy-maskiner er jordet. Påse at maskinen tilkoples jordet kontakt. Tilkall en autorisert elektriker for å ordne tilkoplingen hvis dette ikke er mulig.

CE Dette apparatet oppfyller betingelsene i direktiv 89/336/EEC, 73/23/EEC med senere endringer

- Ta ikke på maskinen med våte eller fuktige hender eller føtter.
- Bruk ikke maskinen hvis du er barføtt.
- Unngå om mulig å bruke skjøteledninger i våtrom, og vis ekstrem forsiktighet hvis dette ikke er til å unngå.

ADVARSEL: UNDER VASKEPROGRAMMET KAN VANNET NÅ EN TEMPERATUR PÅ OPPTIL 90 °C.

- Før du åpner døren til vaskemaskinen, påse at det ikke er vann igjen i trommelen.

EN

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT: FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

UKR

● не користуйтеся трійниками та перехідниками;

● не дозволяйте дітям та некомпетентним особам користуватися машиною за Вашу відсутність;

● не тягніть за кабель машини та за саму машину при відключенні вилки від розетки;

● не залишайте машину в умовах атмосферних дій (під дощем, під сонцем тощо);

● у випадку пересування машини не піднімайте її за ручки керування чи за контейнер для мийних засобів.

● при перевезенні машини не кладіть її люком на візок.

УВАГА!
У випадку встановлення машини на підлозі з килимовим чи ворсистим покриттям, необхідно звернути увагу на те, щоб вентиляційні отвори, які знаходяться внизу машини, не були закриті ворсом.

● піднімайте машину удвох, як показано на малюнку.

● в разі несправності чи поганої роботи машини відключіть її, закрийте кран подачі води та не користуйтеся машиною. З питань ремонту звертайтеся тільки в уповноважений Сервісний центр **"Канді"** та вимагайте використання тільки оригінальних запчастин. Недотримання цих норм може призвести до порушення безпеки машини.

● Якщо кабель живлення ушкоджений, необхідно замінити його спеціальним кабелем, який можна знайти в службі технічного забезпечення.

RU

● не пользуйтесь тройниками и переходниками;

● не позволяйте детям, инвалидам пользоваться машиной без Вашего наблюдения;

● не тяните за кабель машины и саму машину для отключения ее от электросети;

● не оставляйте машину в условиях атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.п.);

● при транспортировке не опирайте машину ее люком на тележку;

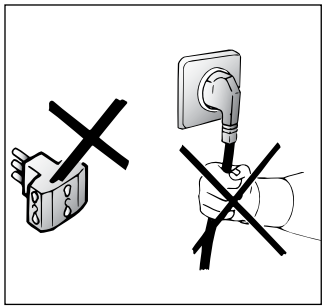
Важно!
В случае установки машины на полу, покрытом ковром или ворсистым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы вентиляционные отверстия, расположенные снизу машины, не были закрыты ворсом.

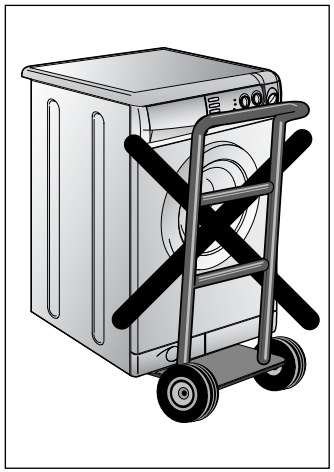
● поднимайте машину вдвоем, как показано на рисунке;

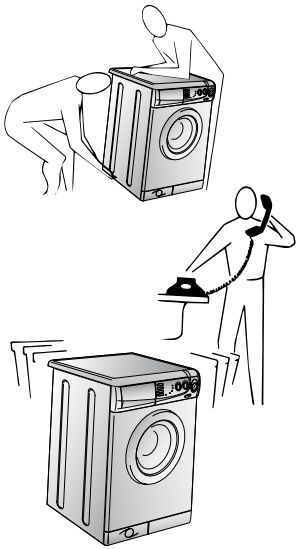
● в случае неисправности или плохой работы машины, отключите ее, закройте кран подачи воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в центр техобслуживания **Канди** и требуйте использования оригинальных запчастей.

Несоблюдение этих норм может привести к нарушению безопасности машины.;

● Если кабель питания поврежден, необходимо заменить его специальным кабелем, который можно найти в службе технического обеспечения.







DA

● Brug ikke adaptere, eller multistik.

● Lad ikke børn betjene maskinen, uden behørigt opsyn.

● Træk aldrig i apparatets ledning, hverken for at trække stikket ud af kontakten, eller for at flytte maskinen.

● Efterlad ikke maskinen udsat for regn, eller direkte sol.

● Hvis apparatet skal flyttes, løft da aldrig i knapper og sæbeskuffe.

● Ved transport, læn da ikke maskinens front imod sækkevogn. el. lign.

Vigtig:
Hvis maskinen skal stå på et tæppe, pas da på ikke at blokere for ventilation under maskinen.

● Hvis maskinen skal flyttes eller løftes, sørg da for at være to personer, som vist på ill.

● Hvis maskinen går i stå eller ikke virker korrekt. Følg instruktionerne i afsnittet Fejlsøgning. Hvis dette ikke hjælper kontakt de Aut. Candy Service. Reparationer skal altid udføres af Aut, Candy Service center. Anvend altid originale reservedele. I modsat fald bortfalder enhver form for garanti fra Fabrikant og Importør.

● Hvis ledningen (til strømnettet) beskadiges, skal den erstattes med en bestemt ledning, som kan købes hos et autoriseret servicecenter.

NO

● Bruk ikke adaptere eller "tjuvkontakter.

● Maskinen må ikke brukes av barn eller ukyndige uten nødvendig tilsyn.

● Trekk alltid i selve støpselet, ikke i ledningen eller vaskemaskinen.

● La ikke vaskemaskinen bli utsatt for regn, sol eller andre værpåvirkninger.

● Løft aldri vaskemaskinen etter knappene eller vaskemiddelbeholderen.

● Ved transport må ikke vaskemaskinens dør lenes mot transporttrallen.

Viktig!
Hvis vaskemaskinen plasseres oppå et teppegulv, må man påse at luftventilene i bunnen ikke blir blokkert.

● Vær alltid to personer ved løfting av vaskemaskinen, som vist på tegningen.

● Hvis vaskemaskinen er defekt, eller ikke virker som den skal, slå av maskinen, steng vanntilførselen og gjør ingen inngrep i maskinen. Ta kontakt med en Candy-representant ved eventuelle reparasjoner, og bruk originale Candy-reservedeler. Hvis ikke, kan sikkerheten ved maskinen bli redusert.

● Dersom strømledningen (til strømnettet) skades, må den erstattes med en bestemt ledning som kan fåes hos et autorisert.

EN

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detersive drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

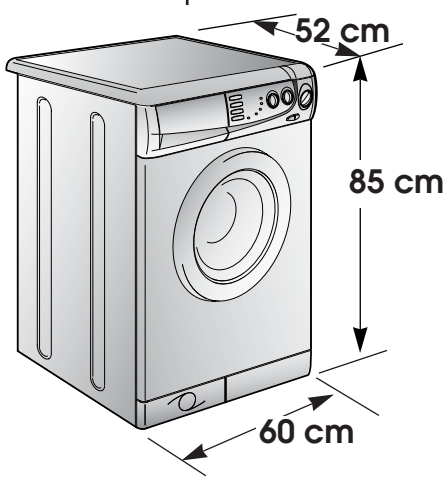
● Should the supply cord (mains cable) be demaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

UKR

РОЗДІЛ 4

RU

ПАРАГРАФ 4



Технічні характеристики	Технические характеристики		
Завантаження сухої білизни	Загрузка (сухого белья)	*kg*	*5*
Нормальний рівень води	Нормальный уровень воды	*l*	*6÷15*
Максимальна споживана потужність	Потребляемая мощность	*W*	*2150*
Споживання електроенергії (програма 90°C)	Потребление энергии (программа 90°C)	*kWh*	*1,8*
ЕЛ запобіжник	эл. предохранитель	*A*	*10*
Швидкість обертання центрифуги	Скорость вращения центрифуги	*giri/min.*	*1200*
Тиск у гідравлічній системі	Давление в гидравлической системе	*MPa*	*min. 0,05 max. 0,8*
Напруга в мережі	Напряжение в сети	*V*	*230*

DA

KAPITEL 4

NO

KAPITTEL 4

EN

CHAPTER 4

TEKNISKE DATA	*TEKNISKE DATA*	TECHNICAL DATA
KAPACITET	*MAX VASKEMENGDE TØRRVASK*	MAXIMUM WASH LOAD DRY
VANDSTAND NORMAL	*NORMALT VANNIVÅ*	NORMAL WATER LEVEL
TILSLUTNINGS	*FULL EFFEKT*	POWER INPUT
ENERGI FORBRUG (PROG. 90°)	*STRØMFORBRUK (PROG. 90°)*	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)
FORSIKRING (Amp.)	*SIKRING I STRØMTILFØRSEL-SKRETSEN AMPERE*	POWER CURRENT FUSE AMP
CENTRIFUGERINGS HASTIGHED (Omd/min)	*OMDREININGSTALL SENTRIFUGE (omdr./min.)*	SPIN r.p.m.
VANDTRYK.	*VANNTRYKK*	WATER PRESSURE
DRIFT SPÆNDING	*STRØMSPENNINGEN*	SUPPLY VOLTAGE

UKR

РОЗДІЛ 5

ПІДГОТОВКА ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Розташуйте машину неподалік від місця її експлуатації, зніміть її з піддону.

Зріжте стрічки, які тимчасово кріплять трубки.

Виверніть центральний гвинт (**A**), виверніть 4 бокових гвинти (**B**) і потім зніміть скобу (**C**).

Нахилить машину вперед і звільніть її від поліетиленового мішка, витягніть полістиролові прокладки, розташовані з боків корпусу.

Ввверніть заглушку (яка знаходиться в спеціальному пакетику разом з інструкцією) в отвір на задній кришці машини.

УВАГА ! НЕ ЗАЛИШАЙТЕ ЕЛЕМЕНТИ УПАКОВКИ МАШИНИ В МІСЦІ, ДОСТУПНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ. ЦІ ЕЛЕМЕНТИ Є ПОТЕНЦІЙНИМ ДЖЕРЕЛОМ НЕБЕЗПЕКИ.

RU

ПАРАГРАФ 5

УСТАНОВКА

Поместите машину вблизи места ее использования без подставки и упаковки.

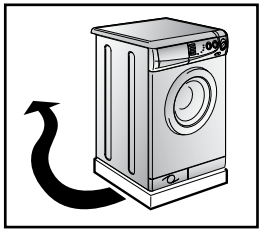
Отрежьте ленты, крепящие шланг.

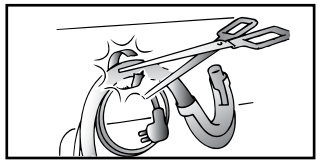
Открутите центральный болт (**A**), 4 боковых болта (**B**) и отсоедините траверсу (**C**).

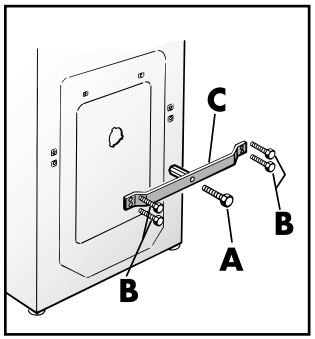
Наклоните машину вперед и вытащите два пластиковых пакета, содержащих два защитных элемента из полистирола, потянув вниз.

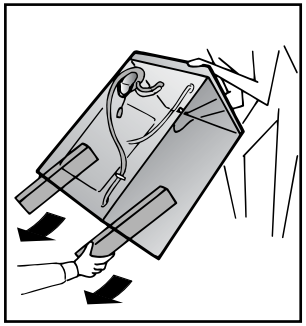
Закройте отверстие пробкой, которая находится в пакете с инструкцией.

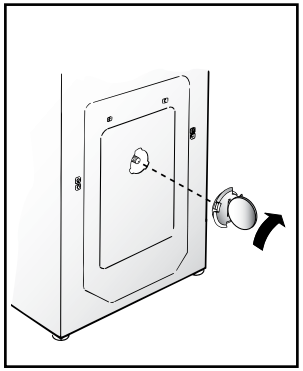
ВНИМАНИЕ! НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ ДЕТЯМ ДЛЯ ИГР.











DA

KAPITEL 5

OPSTILLING OG TILSLUTNING.

Flyt maskinen tæt til dens endelige placering, uden transportkasse.

Klip binderen der holder slangerne over.

Afmonter centerskruen (**A**), Afmonter de fire skruer (**B**), og fjern tvær stiveren (**C**).

Læn maskinen fremover, og fjern de to plastik poser der indeholder polystyren blokkene, ved at tage fat og trække nedad.

Monter dækpladen i hullet bag på maskinen, som vist på tegningen. Dækpladen findes i konvolutten inden i maskinen.

ADVARSEL: INDPAKNINGSMATERIALER PLASTIK - FOLIE - POLYSTYREN O.S.V. KAN VÆRE FARLIGT FOR MINDRE BØRN, OG BØR FJERNES UMIDDELBART EFTER UDPAKNING.

NO

KAPITTEL 5

MONTERING OG OPPSTARTING

Flyt maskinen tæt til dens Flytt maskinen uten transportsikringen til et sted nær der hvor den skal stå.

Kutt klemmene som fester røret.

*Skru ut skruen i midten (**A**), de 4 skruene på siden (**B**) og fjern tverrstykket (**C**).*

Vippmaskinen litt forover. Trekk av plastposene som inneholder de to isoporblokkene på siden ved å trekke dem nedover.

Lukk åpningen ved hjelp av pluggen som følger med i posen med bruksanvisningen.

ADVARSEL: EMBALLASJEN MÅ OPPBEVARES UTILGJENGELIG FOR BARN, DA DEN KAN VÆRE FARLIG.

EN

CHAPTER 5

SETTING UP INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrew the central screw (**A**); unscrew the 4 lateral screws (**B**) and remove the cross piece (**C**).

Lean the machine forward and remove the plastic bags containing the two polystyrene blocks at the sides, pulling downwards.

Press the plug (to be found in the envelope with the instructions) into the hole.

WARNING: DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.

UKR

Зафіксуйте поліхвильову прокладку на основі машини, як це показано на малюнку.

Приєднайте трубку набору води до водопровідного крану.

Прилади повині бути під'єднані до водної мережі за допомогою нового шлангу. Старий шланг повторно використовувати заборонено.

УВАГА! НЕ ВІДКРИВАЙТЕ КРАН В ЦЕЙ МОМЕНТ.

Присуньте пральну машину до стіни. Закріпіть зливний шланг на краю ванни, слідкуючи, аби трубки не перегиналися та не перекручувалися.

Краще приєднати зливний шланг безпосередньо до каналізаційної труби з мінімальною висотою над рівнем підлоги 50 см і діаметром більшим за діаметр зливної труби машини. Якщо необхідно, використовуйте жорсткий пристрій для загинання зливної труби.

RU

Закрепите лист гофрированного материала на дне, как показано на рисунке.

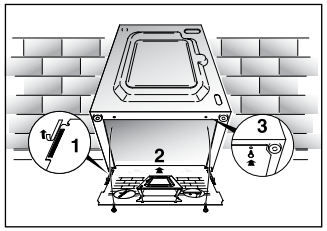
Присоедините трубу к водопроводному крану и к машине.

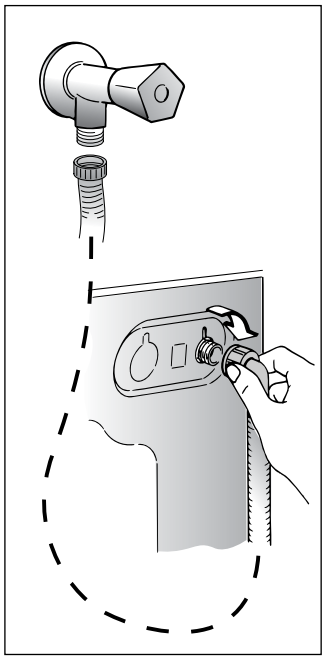
Прибор должен быть подсоединен к водопроводу при помощи новых соединительных шлангов. Не используйте старые шланги и соединения.

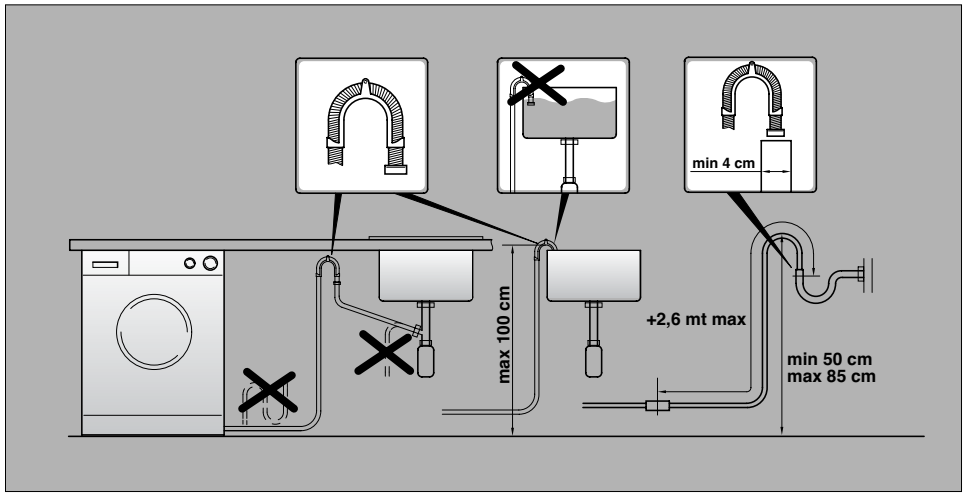
Внимание! Не открывайте водопроводный кран.

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы труб, закрепите сливную трубу на борту раковины или лучше к канализационной трубе с минимальной высотой над уровнем пола 50 см и диаметром больше диаметра сливной трубки.

В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливной трубы.







DA

Montér den porøse bundplade som vist på tegningen.

Forbind tilgangs slangen til hanen.

Når maskinen opstilles, anbefaler vi at De anvender den med leverede nye vand tilslutnings slange, I stedet for den gamle slange som sad på Deres gamle apparat.

VIGTIGT: LUK IKKE OP FOR HANEN.

Placer maskinen der hvor den permanent skal stå.Placer afløbs slangen over kanten på vasken eller badekarret, pas på at slangen ikke vrider eller er knækket sammen.

Det er endnu bedre at forbinde afløbet til en fast installation. Røret som slangen skal hægtes i skal have en diameter der er større end selve afløbs slangen. Højden på den faste Installation skal vare min. 60 cm over sulvet. For at undgå at slangen knækker, kan denne monteres i den

NO

Fest den korrugerte bunnplaten som vist på figuren.

Kopl vannrøret til kranen.

Når maskinen skal oppstilles anbefaler vi at De bruker den leverte nye vanntilslutningsslangen, i stedet for den gamle tilslutningsslangen som satt på det gamle apparatet.

VIKTIG: SKRU IKKE PÅ VANNET.

Plasser vaskemaskinen opp mot veggen. Hekt utløpsrøret til kanten av badekaret, og påse at det ikke er noen knekker eller innsnevringer pa røret.

Det er best a kople utløpsrøret til et fast utløp med større diameter enn utløpsrøret og en høyde pa minst 50 cm. Bruk om nødvendig plastrøret som følger med.

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

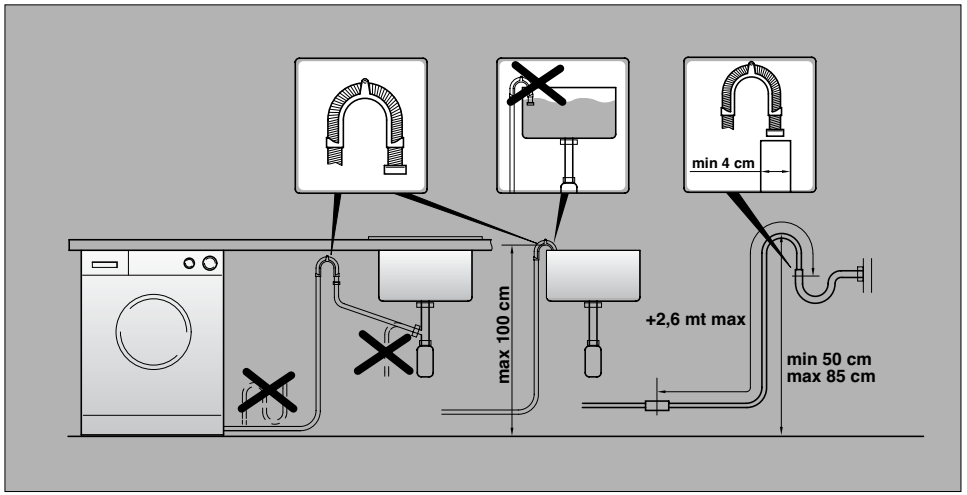
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

IMPORTANT: DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



UKR

Установіть машину по рівню за допомогою передніх ніжок.

A. поверніть за годинниковою стрілкою гайку, аби розблокувати гвинт ніжки;

B. обертаючи ніжку, підніміть чи опустіть машину до доброї її опори на підлогу;

C. заблокуйте гвинт ніжки, затягнувши гайку проти годинникової стрілки до упору.

Переконайтеся, що кнопка СТАРТ не натиснута.

Переконайтеся, що кнопка знаходиться на позиції OFF та двері завантаження зачинені

Увімкніть вилку до розетки.

Після встановлення, прилад повинен бути розташований так, щоб штепсельна вилка та розетка електропостачання були легко доступні.

RU

Установите машину по уровню с помощью передних ножек.

a) поверните по часовой стрелке гайку, чтобы разблокировать винт ножки.

b) вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол.

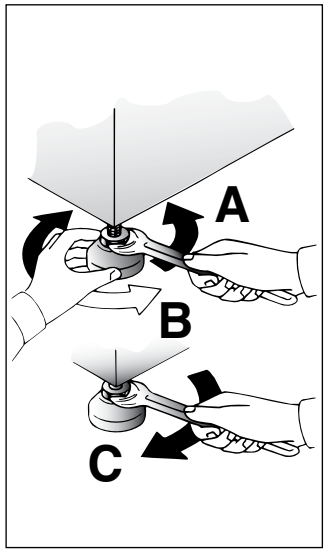
c) заблокируйте винт ножки, затянув гайку против часовой стрелки до упора.

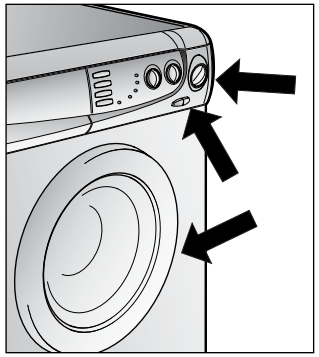
Убедитесь в том, что кнопка СТАРТ не нажата.

Убедитесь, что переключатель программ находится в положении ВЫКЛ и загрузочный люк закрыт.

Включите вилку в розетку.

После подсоединения прибор должен быть расположен таким образом, чтобы розетка была доступной.





DA

Juster maskinen med de forreste ben.

a) Contra møtrikken løsnes.

b) Drej de justerbare ben indtil maskinen står plant og fast.

c) Spænd contra møtrikken igen.

Kontroller at start knappen ikke er trykket ind.

Kontroller at programvælger knappen står på OFF og at lågen er lukket.

Forbind maskinen til El-Installation.

Maskinens elektriske tilslutning bør foretages til en stikkontakt eller tilslutnings dåse som er tilgængelig uden at det er nødvendigt at fjerne maskinen først.

NO

Reguler føttene foran slik at maskinen står jevnt.

a) Drei mutteren med urviserne for å løsne justeringsskruen.

b) Drei foten for a heve eller senke den til den star solid på gulvet.

c) Lås foten i stilling ved å skru fast igjen mutteren ved å dreie mot urviserne.

Kontroller at start knappen ikke er trykket inn.

Kontroller at programvelger knappen står på OFF og at luken er lukket.

Sett støpselet i kontakten.

Den elektriske tilslutningen til maskinen bør være til en stikkontakt eller skøteledning som er tilgjengelig uten at man behøver å fjerne maskinen først.

EN

Use front feet to level the machine with the floor.

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the START button is not pressed.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

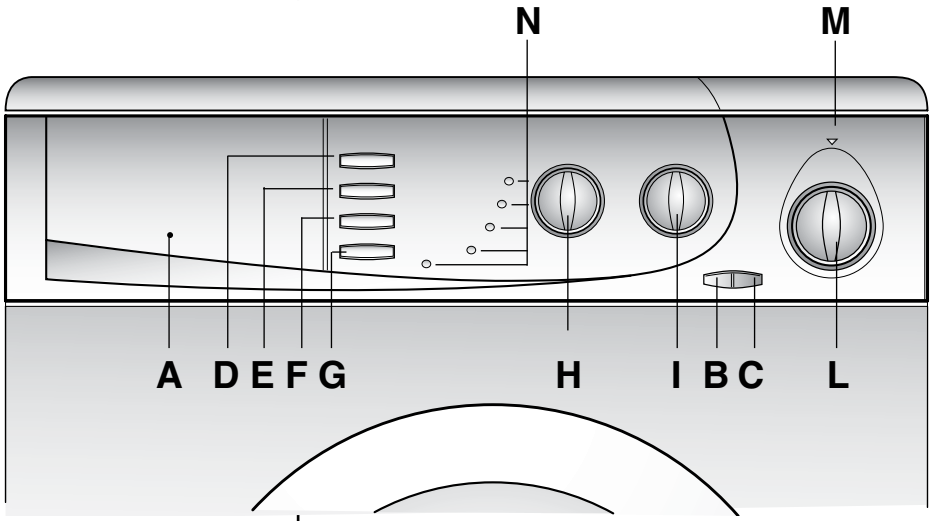
After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

(UKR)

РОЗДІЛ 6

(RU)

ПАРАГРАФ 6



ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ	Описание команд	
Контейнер для миючих засобів	Контейнер для моющих средств	A
Клавіша відкривання люка	Клавиша открывания люка	B
Клавіша “START”	Клавиша “START”	C
Кнопка супер швидкості	Кнопка Супер Скорость	D
Кнопка запобігання м’яття тканини	Кнопка БЕЗ СКЛАДОК	E
Кнопка полоскання ACTIVA	Клавиша суперполоскания "АКТИВА"	F
Кнопка ІНТЕНСИВНОГО ПРАННЯ	кнопка ИНТЕНСИВНОЙ СТИРКИ	G
КНОПКА DELAY START	Ручка ЗАДЕРЖКИ СТАРТА	H
Ручка регулювання швидкості віджиму	Регулятор скорости	I
ПРОГРАМАЧ В ПОЗИЦІЇ OFF	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ С ОТМЕТКОЙ ВЫКЛ.	L
Світний індикатор “вкл/викл”	Светящийся индикатор “машина вкл”	M
Індикатори роботи програм	Индикаторы фаз программ	N

(DA)

KAPITEL 6

(NO)

KAPITTEL 6

(EN)

CHAPTER 6

FUNKTIONS OVERSIGT	KONTROLLPANEL	CONTROLS
Sæbe skuffe	Beholder for vaskemiddel	Detergent drawer
Knap for lågeåbning	Knapp for åpning av dør	Door open button
Start knap	“Start”-knapp	START button
Lynvask-knap	Lynvask-knapp	Super Rapid button
Anti krøl knappen	Antikrøll knappen	Crease guard button
Activa skyllesystem	Activa skyllesystem	ACTIVA RINSE button
Intensiv vask knappen	Intensiv vask knappen	Intensive wash button
Knapen til forskudt startid kan drejes i begge retninger	Knappen til utsatt startid kan dreies i begge retninger	Delay Start Knob
Knap for variabel centrifugerings hastighed	Regulering av sentrifugeringshastighet	Spin speed control
Timer knap for valg af program med OFF position	Tidsur for vaskeprogrammer med OFF position	Timer knob for wash programmes with OFF position
Kontrol lampe for drift	Varsellampe for “på”	Off/On indicator light
Indikatorlamper der viser programforløbet	Indikatorlamper som viser programforløpet	Indicator lights showing which phase the programme is in

UKR

ПРИЗНАЧЕННЯ КНОПОК

Клавіша відкривання люка

Увага!
Спеціальний пристрій безпеки не дозволяє негайно відкрити люк по закінченні прання. По закінченні фази віджиму центрифугою слід зачекати 2 хвилини, перш ніж відкрити люк.

КНОПКА СТАРТУ

Натисніть СТАРТ, щоб обрати цикл (згідно з обраним циклом один з індикаторів загориться)

НОТАТКА: ПІСЛЯ ТОГО ЯК КНОПКА СТАРТ НАТИСНУТА, ПРИСТРОЮ НЕОБХІДНО ДЕКІЛЬКА СЕКУНД ДО ПОЧАТКУ РОБОТИ.

Зміна програми після того, як програма вже запущена (Пауза)
Коли програма розпочата, зміни можливо вносити, натискаючи потрібні кнопки.
Натисніть кнопку СТАРТ.
Коли індикатор, загориться, зробіть необхідні Вам зміни и знову натисніть кнопку СТАРТ.

RU

НАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК

Кнопка открывания загрузочного люка

Внимание!
Специальное устройство безопасности не позволяет немедленно открыть люк в конце стирки. В конце фазы отжима центрифугой следует подождать 2 минуты, прежде чем открыть люк.

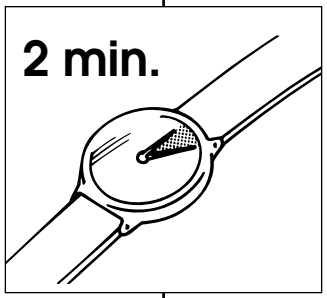
КНОПКА СТАРТ

Нажмите на кнопку СТАРТ для запуска выбранной программы. В зависимости от выбранной программы загорится соответсвующий индикатор.

ПРИМЕЧАНИЕ: ПОСЛЕ НАЖАТИЯ КНОПКИ СТАРТ ДО НАЧАЛА РАБОТЫ МОЖЕТ ПРОЙТИ НЕСКОЛЬКО СЕКУНД.

изменение параметров программы после начала цикла (пауза)
После начала работы выбранной программы изменеия в ее параметры можно вносить следующим образом:
Отожмите кнопку СТАРТ.
Индикатор начнет мигать. Внесите Ваши изменения и нажмите еще раз кнопку СТАРТ.

B



C

DA

BESKRIVELSE AF FUNKTIONER

KNAP FOR LÅGEÅBNING

**VIGTIGT:
EN SPECIEL SIKKERHEDS ANORDNING FORHINDRER LÅGEÅBNING UMIDDELBART EFTER PROGRAM AFSLUTNING. EFTER AFSLUTNING VENT I CA 2 MIN FØR LÅGEN KAN ÅBNES.**

START KNAP

Tryk startknappen ind (kontrollampen vil lyse ud for det valgte program)

MASKINEN GÅR I GANG FÅ SEKUNDER EFTER, DER ER TRYKKET PÅ START.

ÆNDRING I DET VALGTE PROGRAM EFTER START, PAUSE I PROGRAMMET
Tryk startknappen ud igen. Stop kontrollampen vil lyse, man kan nu trykke på de ønskede funktions knapper og derefter trykke på start knappen igen.

NO

OVERSIKT OVER KONTROLLER

KNAPP FOR ÅPNING AV DØR

**VIKTIG:
DØREN ER UTSTYRT MED EN SPESIELL SIKRING SOM GJØR AT DEN IKKE ÅPNER SEG STRAKS VASKINGEN/SENTRIFUGERINGEN ER FERDIG. ETTER SENTRIFUGERING, VENT OPPTIL 2 MINUTTER FØR DU ÅPNER DØREN.**

START KNAP

Trykk startknappen inn (kontrollampen vil lyse ved det valgte program)

MASKINEN STARTER FÅ SEKUNDER ETTER AT MAN TRYKKER PÅ START.

ENDRING I DET VALGTE PROGRAM ETTER START, PAUSE I PROGRAMMET
Trykk startknappen ut igen. Stop kontrollampen vil lyse, man kan nå trykke på de ønskede funktions knapper for så å trykke på start knappen igen.

EN

DESCRIPTION OF CONTROL

DOOR OPEN BUTTON

**IMPORTANT:
A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.**

START BUTTON

Press to start the selected cycle (according to the selected cycle one indicator lights will go on) .

NOTE: WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)
Once the programme has started the settings can only altered by pressing the relevant buttons.
Release the START button.
One indicator lights will flash, make your changes and press the START button once more.

UKR

Якщо Ви бажаєте додати або вийняти білизну, натисніть кнопку СТАРТ та почекайте 2 хвилини, поки механізм безпеки відчинить двері.
Коли Ви зробили необхідні зміни, зачиніть двері, натисніть кнопку СТАРТ та пристрій продовжить роботу на поточному етапі.

Анулювання обранної програми
Програма може бути анульована в будь-який момент наступним чином:
Натисніть кнопку СТАРТ
Поверніть кнопку вибору на позицію OFF
Почекайте 5 секунд
Машина буде готова для іншої програми або може бути вимкненою

**УВАГА:
ДВЕРІ НЕ МОЖНА ВІДЧИНЯТИ, ПОКИ УВІМКНЕНА КНОПКА СТАРТ**

RU

Если Вы хотите доложить или вынуть белье в процессе стирки, отожмите кнопку СТАРТ и подождите 2 минуты, пока устройство безопасности разблокирует загрузочный люк. Сделайте необходимую Вам операцию, закройте загрузочный люк и нажмите кнопку СТАРТ. Машина продолжит цикл с того момента, на котором он был прерван.

Отмена выбранной программы
Программма может быть отменена в любой удобный Вам момент. Для этого:
Отожмите кнопку СТАРТ.
Проверните переключатель программ через отметку ВЫКЛ и подождите 5 секунд.
После этого машина будет готова к выбору другой программы или отключению.

**ВНИМАНИЕ:
ЗАГРУЗОЧНЫЙ ЛЮК НЕ ОТКРОЕТСЯ, ДО ТЕХ ПОР ПОКА НАЖАТА КНОПКА СТАРТ.**

Кнопка супер швидкості

При натисканні на цю кнопку час програми прання скорочується на 50 хвилин максимум, в залежності від програми та вибраної температури. Кнопка супер швидкості може бути використана при пранні від 1 до 5 кг білизни.

Ця кнопка може бути використовна тільки з програмами для бавовняних та синтетичних тканин

Кнопка Супер Скорость

Нажатием этой кнопки время программы стирки сокращается на 10-50 минут в зависимости от выбранной программы и температуры. Функция Супер Скорости может быть использована при загрузке машины от 1 до 5 кг.

Эта кнопка может быть использована только в программах для хлопковых и синететических тканей.

D

DA

Hvis man har behov for at stoppe programmet for at tage tøj ud eller ind, skal man trykke start knappen ud og vente 2 minutter indtil sikkerheds dørlåsen er udløst. Åben lugen og tag det aktuelle tøj ud eller ind. Tryk start knappen ind igen og programmet vil fortsætte i sit forløb.

ANNULLERING AF ET PROGRAM
Programmet kan når som helst stoppes eller annulleres.
Tryk start knappen ud og drej programvælger knappen hen på OFF, derefter drejes knappen væk fra OFF Og vent i 5 sekunder, nu kan der vælges et andet program eller annullering ved at dreje tilbage på OFF.

PS. LÅGEN KAN IKKE ÅBNES FØR START KNAPPEN ER TRYKKET UD OG VENTET I 2 MINUTTER.

NO

Hvis man har behov for å stoppe programmet for å ta tøy ut eller legge inn mer tøy, skal man trykke start knappen ut og vente 2 minutter inntil sikkerhets dørlåsen er utløst. Åpn opp luken og ta det aktuelle tøy ut eller legg inn tøy.
Trykk start knappen inn igjen og programmet vil fortsette i sitt forløp.

ANNULLERING AV ET PROGRAM
Programmet kan når som helst stoppes eller annulleres.
Trykk start knappen ut og drei programvelger knappen til OFF, derefter dreies knappen bort fra OFF Og vent i 5 sekunder, nå kan det velges et andet program eller annullering ved at dreie tilbake på OFF.

PS. LOKKET KAN IKKE ÅPNES FØR START KNAPPEN ER TRYKKET UT OG VENTET I 2 MINUTTER.

EN

If you wish to add or remove items during washing, release the START button and wait 2 minutes until the safety device unlocks the door.
When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING A SELECTED PROGRAMME
The programme can be cancelled at any time in the following way:
Release the START button
Turn the selector knob first to the OFF position and then away from it
Wait around 5 seconds
The machine will be ready for another programme or to be switched off.

**ATTENTION:
THE DOOR CANNOT BE OPENED UNTIL THE START BUTTON HAS BEEN RELEASED**

LYNVASK-KNAP

Hvis du trykker på knappen "Lynvask", reduceres vaskeprogrammets varighed med maksimalt 50 minutter, alt afhængig af hvilket program og hvilken temperatur, du har valgt.
Knappen "Lynvask" kan bruges til vasketøjsmængder fra 1 til 5 kg.
(Denne mulighed kan kun bruges på bomulds programmer og syntetiske programmer).

LYNVASK-KNAPP

Hvis du trykker på knappen "Lynvask", blir vaskeprogrammets varighet redusert med maksimum 50 minutter avhengig av hvilket program og hvilken temperatur du har valgt.
Knappen "Lynvask" kan brukes til vasketøymengder fra 1 til 5 kg.
(Denne muligheten kan kun brukes på bomullsprogram og syntetiske program).

SUPER RAPID BUTTON

By pushing this button the time of the wash programme is reduced to a maximum of 50 minutes depending on the programme and the temperature selected. The super rapid button can be used for washing loads of 1 to 5 kg.
(This button can be utilised only on cottons and synthetic programmes).

UKR

Кнопка запобігання м'яття тканини

Активізація даної функції дає можливість зменшити до мінімуму утворення пом'ятих речей, при цьому обирається програма певного циклу прання та типу тканин, що потрібно випрати.
У разі комбінування **змішаних типів тканин** послідовне задавання команд фази градіального охолодження води, відсутності обертання барабану під час зливання води та повільне обертання дає можливість досягти максимального пом'якшення тканин.
Для **тонких тканин**, за винятком шерстяних, потрібно використовувати вище вказані команди для змішаних типів тканин, за винятком градіального охолодження води, проте з додаванням фази статичної води у барабані з автоматичним стопом після останнього полоскання.
У програмі для **шерсті** ця кнопка має єдину функцію залишати тканини у воді в кінці останнього полоскання з метою максимального розтягування тканини.
Щоб закінчити цикл прання **тонких тканин** та **шерстяних**, потрібно виконати наступне:
- відтисніть кнопку ЗАПОБІГАННЯ М'ЯТТЯ ТКАНИНИ, щоб закінчити цикл фази зливу та обертання.

Якщо Ви не бажаєте віджимати білизну та бажаєте лише злити воду, то:
- Натисніть кнопку START
- Поверніть програмач на позицію OFF
- Оберіть програму зливу води
- Почекайте 5 секунд
- Вімкніть прилад, натиснувши кнопку START

RU

Кнопка БЕЗ СКЛАДОК

Эта функция позволяет свести до минимума образование складок на одежде в процессе стирки путем выбора программы стирки и типа стираемого белья.
Например, для **смешанного** типа белья эффект достигается таким образом: постепенное уменьшение температуры воды, при смене воды барабан не вращается, очень деликатный отжим – все это позволяет обойтись без глажения белья после стирки.
Для **деликатного** белья, за исключением изделий из шерсти, фазы стирки следуют в том же порядке, что и при стирке смешанного белья, только уже без постепенного уменьшения температуры воды, да еще добавляется фаза отстоя воды в барабане после последнего полоскания.
При выборе программы стирки **"шерсть"** эта кнопка позволяет оставить белье в воде после последнего полоскания, чтобы волокна хорошенько расправились.
По окончании циклов стирки "деликатное" и "шерсть" можно выполнять следующие операции:
- Отжать кнопку БЕЗ СКЛАДОК чтобы остановить программу после слива воды или отжима.

Если Вы не хотите отжимать вещи, и только слить воду, то:
- отожмите кнопку СТАРТ
- поверните переключатель программ в положение ВЫКЛ.
- выберите программу СЛИВ
- подождите 5 секунд
- включите машину кнопкой СТАРТ

E

DA

ANTI KRØL KNAPPEN

I normal vaskeprogrammers slutning vil det varme vaskevand blive tilsat koldt vand, og ved udpumpningen vil tromlen stå stille, herefter vil maskinen centrifugere let. Hermed mindskes krølningen væsentlig, idet tøjet krøller nemt i varmt vand men ikke i koldt, og den lette centrifugering sikre at sæberesterne kommer ud af tøjet.
I **skåne** vaskeprogrammer stopper programmet med vand i maskinen og den lette centrifugering udelukkes.
I **uldprogrammet** vil anti krøl knappen kun medfører at programmet stopper med vand i maskinen.

Efter **skåne- og uld** programmet kan udtømningen foretages ved at frakoble anti krøl knappen og programmet vil afslutte normalt, eller ved at vælge program som alene pumper vandet ud. Hvis vasketøjet ikke skal centrifugeres :
- Tryk start knappen ud
- Drej programvælger knappen hen på OFF
- Drej programvæger knappen hen på program "tømning"
- Vent 5 sekunder
- Tryk start knappen ind igen.

NO

ANTIKRØLL KNAPPEN

I slutten av normale vaskeprogrammer vil det varme vaskevannet bli tilsatt kaldt vann. Ved utpumpingen vil trommelen stå stille, og maskinen vil sentrifugere lett.
Hermed minskes krøllningen vesentlig, da tøyet krøller lett i varmt vann men ikke i kaldt, og den lette sentrifugeringen sikrer at såperestene kommer ut av tøyet.
I **skåne** vaskeprogrammer stopper programmet med vann i maskinen og den lette sentrifugeringen utelukkes.
I **ullprogrammet** vil antikrøll knappen kun medføre at programmet stopper med vann i maskinen.

Etter **skåne-og ull** programmet kan uttømmingen foretas ved å frakoble antikrøll knappen og programmet vil avslutte normalt, eller ved å velge program som alene pumper vannet ut.
Hvis vasketøyet ikke skal sentrifugeres :
- Trykk start knappen ut
- Drei programvelger knappen til OFF
- Drei programvelger knappen til program "tømming"
- Vent 5 sekunder
- Trykk start knappen inn igjen.

EN

CREASE GUARD BUTTON

The Crease Guard function minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.
MIXED FABRICS - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.
DELICATE FABRICS – final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the Crease Guard button – this will drain and spin ready for emptying
WOOLLENS - after the final rinse, the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the Crease Guard button – this will drain and spin ready for emptying
If you do not want to spin the clothes and activate drain only:
- release the START button
- turn the selector knob to the OFF position

- select programme drain
- wait around 5 seconds
- switch on the appliance again by pressing the START button

UKR

Кнопка полоскання ACTIVA

Завдяки новій електронній системі ACTIVA, одним натиском кнопки можливо застосовувати спеціальній цикл полоскання. Додатковий об'єм води та новий механізм, з'єднані у цикл обертання барабану з завантаженням та відливом води, що дозволяє зробити білизну ідеально виполосканою.
Ця функція була розроблена для людей з делікатною та чуттєвою шкірою, для яких залишки пральних засобів на виробах можуть викликати подразнення або алергію.
Рекомендується також використовувати дану функцію для дитячих речей, або при пранні дуже забруднених речей, для яких необхідно використовувати багато пральних засобів, або при пранні тканин, чиї волокна вбирають та затримують порошок.
Дана програма не застосовується для прання вовни.

RU

Клавиша суперполоскания "АКТИВА"
Благодаря новой электронной системе "АКТИВА" при нажатии данной клавиши возможно выполнить новый специальный цикл полоскания. Большее количество воды на стадии полоскания и новая комбинация циклов вращения барабана с заливом и сливом воды позволяет получить исключительные результаты полоскания.
Данная функция разработана для людей с нежной и чувствительной кожей, для которых даже малейшие остатки моющих средств могут вызвать раздражение и аллергическую реакцию.
Выбор данной клавиши также рекомендуется для стирки детского и сильно загрязненного белья, при которой расходуются большие количества моющего средства, или при стирке полотенец, волокна которых имеют высокую способность удерживать в себе моющие средства.
Данная клавиша не работает программах стирки шерстяных тканей.

F

Кнопка ІНТЕНСИВНОГО ПРАННЯ

Натиснувши дану кнопку, що активується тільки під час циклів для стійких особливо брудних тканин, можна досягти стійкої вибраної температури для усіх фаз циклів прання.
Ця риса, поєднана з довготривалою міханічної дією, дозволяє отримати відмінні результати при пранні особливо брудних тканин.

кнопка ИНТЕНСИВНОЙ СТИРКИ

При выборе этой функции, работающей только при стирке белья из прочных тканей, первоначально заданная температура воды на различных этапах стирки остается неизменной.
Эта особенность, в сочетании с активным механическим воздействием, позволяет отстирывать даже сильно загрязненное белье из прочных тканей.

G

DA

ACTIVA SKYLLESYSTEM

Takket være det nye elektroniske ACTIVA system, er det muligt at gøre skylningerne endnu mere effektive. Systemet tilsætter væsentlig mere vand til skylningerne under tøjets rotation i tromlen og under udpumpning.
Systemet er udviklet specielt for folk med allergi over for sæberester i tøjet.
Ligeledes er det særligt egnet, hvis man har været nød til at tilsætte meget sæbe, fordi tøjet er utroligt beskidt (børnetøj, sportstøj).
Kan også bruges med fordel, når man vasker mange håndklæder, idet disse har en kedelig evne til at holde på sæberester.
Tilvalgsknappen kan ikke bruges sammen med uldprogrammerne.

NO

ACTIVA SKYLLESYSTEM

Takket være det nye, elektroniske ACTIVA skyllesystemet er det mulig å gjøre skyllingene enda mer effektive. Systemet tilsetter betydelig mer vann til skyllingene mens tøyet roterer i trommelen og under tømming. Systemet er utviklet spesielt for personer med allergi mot såperester i tøyet. På samme måte er det særlig godt egnet hvis du har vært nødt til å tilsette ekstra mye såpe når tøyet er ekstra skittent (barnetøy, treningstøy).
Kan også med fordel brukes når man vasker mange håndklær, siden disse har en lei evne til å holde på såperester.
Denne knappen er ikke tilgjengelig sammen med ullprogrammene.

EN

ACTIVA RINSE button

Thanks to the new electronic system ACTIVA, acting on the button is possible to effect a new special rinse cycle. The addition of a lot of more water and the new action combined of cycles of rotation of the drum with load and unloading of water, allow to get laundry perfectly rinsed.
This function has been studied for the people with delicate and sensitive skin, for which also a least residue of detergent can cause irritations or allergies.
It advises to also use this function for the children items and in case of washings of very dirty items, for which it is due to use a lot of detergent, or in the washing of towelling items whose fibers mostly have the tendency to hold the detergent.
This button is not available in the Wool programmes.

INTENSIV VASK KNAPPEN

Når denne knap aktiveres vil vaske vandet opretholde den valgte temperatur i hele vaskeforløbet og dermed give vaskepulveret bedre tid til at virke på særligt snavset vasketøj.

INTENSIV VASK KNAPPEN

Når denne knappen aktiveres vil vaske vannet opprettholde den valgte temperaturen i hele vaskeforløpet og dermed gi vaskepulveret bedre tid til å virke på særlig skittent vasketøy.

INTENSIVE WASH BUTTON

This function which is available on all cotton programmes is very useful for heavy soiling. The temperature is kept constant throughout all the wash phases and the programme is extended to ensure an extra deep cleaning performance.

UKR

КНОПКА DELAY START

Повертається в обох напрямках

Кнопка DELAY START використовуються для відстрочування початку програм сроком до 12 годин.

Ця операція повинна бути виконана перед включенням кнопки СТАРТ.

Коли програмується досить короткий час відстрочування початку (1 або дві години), рекомендуємо повертати кнопку до останньої позиції (12 годин) і потім повертати її до необхідного часу.

N.B. – Нотатки
Під час DELAY START періоду, індикації фази прання горить.

Якщо напруга пропадає, функція відстрочування поновлюється з часу, який був до відключення напруги.

Якщо ви бажаєте відмінити функцію відстрочування, повертайте кнопку DELAY START до позиції " ⏲ " та включайте кнопку СТАРТ.

RU

РУЧКА ЗАДЕРЖКИ СТАРТА

ВРАЩАЕТСЯ В ОБОИХ НАПРАВЛЕНИЯХ

Ручка задержки старта используется чтобы отложить выполнение программы в пределах до 12 часов.

Эта операция должна быть выполнена заблаговременно, до нажатия кнопки START

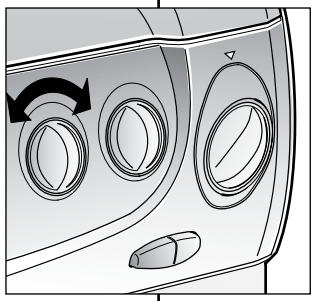
При установке коротких интервалов задержки (1 или 2 часа) рекомендуется сначала повернуть ручку задержки старта в крайнее положение (12 часов), а после этого повернуть назад, установив необходимый интервал времени задержки старта.

ВАЖНО
В период "Задержки старта" индикаторы цикла стирки мигают

В случае отключения подачи напряжения питания функция задержки старта приостанавливается и продолжает работу после возобновления подачи питания.

Чтобы отменить задержку старта, нужно повернуть ручку задержки старта в положение " ⏲ ", а затем нажать кнопку START.

H



Ручка регулювання швидкості віджиму

Обертається в обох напрямках.

Цикл віджиму гарантує видалення найбільшої кількості води з білизни без пошкодження тканини. Ви можете встановити ту швидкість обертання, яка Вам необхідна. Шляхом регулювання можна зменшити максимальну швидкість або, за бажанням, відмінити цикл віджиму (положення " ◎ ").

Машина оснащена спеціальним електронним пристроєм, яке охороняє центрифугу від розбалансування. Це знижує шум і вібрацію машини і таким чином продовжує термін її експлуатації.

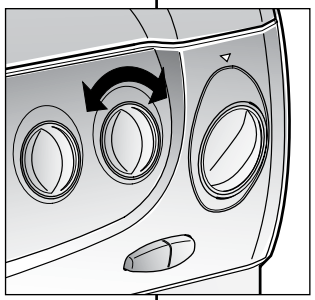
Регулятор скорости

Можно вращать как по часовой, так и против часовой стрелки.

Цикл отжима является очень важным для подготвки к хорошей сушке выстиранного белья, поэтому машина имеег максимальную гибкость в удовлетвсрении этих потребностей.
Вращая ручку, можно снизить скорость отжима центрифуги с максимума до ее полного отключения (положение ручки " ◎ ").

**Примечание. Машина имеет злектрснное устройство, которое препятствует включению центрифуги (отжима), если белье в барабане разместилось неравномерно.
Этс позволяет снизить вибрацию машины, снизить шум и сохранить прочность белья.**

I



DA

KNAPPEN TIL FORSKUDT STARTID KAN DREJES I BEGGE RETNINGER

KNAPPEN KAN DREJES I BEGGE RETNINGER

Forskudt start bruges til at udskyde starten af et program i op til 12 timer.

Denne funktion skal aktiveret FØR programmet startes på START knappen.

Når der er tale om meget kort forsinket start (1 el. 2 timer) anbefales det at, knappen til forskudt tid drejes helt op på sidste position (12 timer) og derefter sættes til den ønskede tid.

Under en "forskudt start programmering" vil indikatoren for vaskeprogrammet blinke.

I tilfælde af strømafbrydelse, vil forskudt start funktionen genstarte med samme tid som resterede før strømafbrydelsen når strømmen vender tilbage.

Hvis du ønsker, at annulere forskudt start funktionen. Drejes forskudt start knappen til " ⏲ " Position og der trykkes på START.

NO

KNAPPEN TIL UTSATT STARTID KAN DREIES I BEGGE RETNINGER

ROTERER I BEGGE RETNINGER

Utsatt start brukes til å forsinke starten av et program i opp til 12 timer.

Denne funksjon skal aktiveres FØR programmet startes på START knappen.

Når der er tale om meget kort forsinket start (1 el.2 timer) anbefales det at, knappen til utsatt tid dreies helt opp på sidste position (12 timer) og derefter settes til den ønskede start tid.

Når det er snakk om en kort forsinket start vil indikatoren for vaskeprogrammet blinke.

I tilfelde av strømbrudd vil utsatt start funksjonen, starte på nytt, med samme tid som resterende før strømavbrytelsen, når strømmen vender tilbake.

Hvis du ønsker å annulere start funksjonen. Dreies utsatt start knappen til " ⏲ " Position og det trykkes på START.

EN

DELAY START KNOB

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS

Delay start knob is used to postpone the start of programmes by up to 12 hours.

This operation must be done before pressing the START button

When setting very short delay times (1 or 2 hours) it is advisable to turn the knob to the last position (12 h) and then move it back to the required times.

N.B.
During the "Delay start" period, the indicators of the wash phase flash

In case of power failure, the delay start function re-starts with the delay time at the same value just before the power failure.

In the case where we wish to cancel the delay start, rotate the Delay Start knob to the " ⏲ " position then press START.

KNAP FOR VARIABEL CENTRIFUGERINGS HASTIGHED

KNAPPEN KAN DREJES I BEGGE RETNINGER

Centrifugerings fasen er beregnet til at fjerne så meget vand så muligt fra vasketøjet, uden at beskadige tøjets fibre. Centrifugerings hastigheden kan justeres, og dermed tilpasses de forskellige behov. Det er muligt at reducere centrifugerings hastigheden, og hvis det ønskes kan centrifugering helt undlades ved at stille kontrol knappen på ◎ .

**BEMÆRK:
DENNE MASKINE ER UDSTYRET MED ELEKTRONISK CENTRIFUGERINGS KONTROL. DET BETYDER AT HVIS TØJET I MASKINEN ER I UBALLANCE NEDSÆTTES CENTRIFUGERINGS HASTIGHEDEN AUTOMATISK, OG PÅ DEN MÅDE HINDRE AT VIBRATIONER SKAL SKADE MASKINEN.**

REGULERING AV SENTRIFUGERINGSHASTIGHET

ROTERER I BEGGE RETNINGER

Sentrifugeringen er svært viktig for å fjerne så mye vann fra vasketøyet som mulig uten å skade tekstilene. Du kan justere maskinens sentrifugeringshastighet etter behov ved hjelp av denne kontrollknappen. Du kan redusere den maksimale sentrifugeringshastigheten, eller du kan hoppe helt over sentrifugeringen hvis du ønsker det ved å sette den på ◎ .

**MERK:
MASKINEN ER UTSTYRT MED EN ELEKTRONISK FØLER SOM STOPPER SENTRIFUGERINGEN HVIS VASKETØYET ER SKJEVT FORDELT. DETTE REDUSERER STØY OG VIBRASJONER OG FORLENGER MASKINENS LEVETID.**

SPIN SPEED CONTROL

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS

The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By adjusting the control, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled altogether- position ◎.

**NOTE:
THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.**

(UKR)

ПРОГРАМАЧ В ПОЗИЦІЇ OFF

ОБЕРТИ В ОБОХ НАПРЯМКАХ УВІМКНЕННЯ ІНДИКАТОРІВ ON/OFF

Таблиці зображують програми прання на базі обраних цифр або символів.

Програматор тримає перемикач на обраній програмі до кінця циклу. Натисніть кнопку СТАРТ знову, поверніть селектор на позицію OFF та натисніть кнопку відкриття дверей.

N.B. ДЛЯ ВІДКЛЮЧЕННЯ ІНДИКАТОРА ПОВЕРНІТЬ РУЧКУ ПРОГРАМАЧА НА ПОЗИЦІЮ OFF.

(RU)

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ С ОТМЕТКОЙ ВЫКЛ.

ВРАЩАЕТСЯ В ОБЕ СТОРОНЫ, ЗАГОРАЕТСЯ ИНДИКАТОР ВКЛ/ВЫКЛ

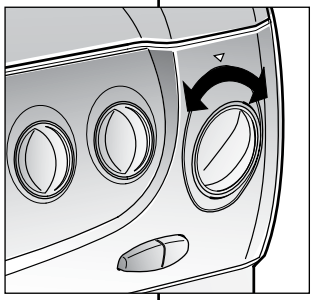
Для того, чтобы найти описание программы по ее символу или номеру, обращайтесь к таблице программ.

Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.

Выключите машину, отжав кнопку СТАРТ и повернув переключатель программ в положение ВЫКЛ.

ПРИМЕЧАНИЕ: ДЛЯ ВЫКЛЮЧЕНИЯ СВЕТОВОГО ИНДИКАТОРА ПОВЕРНИТЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ В ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛ.

L



Світний індикатор "вкл/викл"

Светящийся индикатор "машина вкл"

M

ІНДИКАТОРИ РОБОТИ ПРОГРАМ

Индикаторы фаз программ

N

= попереднім пранням

= нормального прання

= Полоскання

= віджим

= предварительной стиркой

= стирка

= Полоскание

= отжима

(DA)

PROGRAMVÆLGER KNAP MED OFF POSITION.

KNAPPEN KAN DREJES I BEGGE RETNINGER OG ON/OFF KONTROLLAMPEN VIL LYSE NÅR DER DREJES VÆK FRA OFF.

Oversigts tabellen viser de forskellige vaskeprogrammer med numre og symboler.

Programvælgeren bliver stående på det valgte program hele vaskprocessen.

Sluk maskinen ved at trykke startknappen ud og drej programvælger knappen hen på OFF.

(NO)

PROGRAMVELGER KNAP MED OFF POSITION.

KNAPPEN KAN DREIES I BEGGE RETNINGER OG ON/OFF KONTROLLAMPEN VIL LYSE NÅR DET DREIES BORT FRA OFF.

Oversikts tabellen viser de forskellige vaskeprogrammer med nummer og symboler.

Programvelgeren blir stående på det valgte program hele vaskeprosessen.

Skru av maskinen ved å trykke startknappen ut og drei programvelger knappen til OFF.

(EN)

PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS. THE ON/OFF INDICATOR LIGHT WILL GO ON

The tables describe the washing programme on the basis of the number or symbol chosen.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.
Switch off the washing machine by pressing the START button and turning the selector to OFF.

N.B. TO SWITCH OFF THE INDICATOR LIGHT MOVE THE PROGRAMME SELECTOR TO THE OFF POSITION

KONTROL LAMPE FOR DRIFT

VARSELLAMPE "PÅ"

ON/OFF INDICATOR LIGHT

INDIKATORLAMPER DER VISER PROGRAMFORLØBET

INDIKATORLAMPER SOM VISER PROGRAMFORLØPET

INDICATOR LIGHTS SHOWING WHICH PHASE THE PROGRAMME IS IN

= forvask

= hovedvasken

= skylninger

= centrifugering

= forvask

= vasking

= skylninger

= sentrifugering

= prewash

= main wash

= rinse

= spin

UKR

РОЗДІЛ 7

КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МИГОУИХ ЗАСОБІВ

Контейнер для мигоуих засобів поділений на чотири відділення.

- I відділення служить для порошку попереднього прання.
- II відділення служить для порошку чи рідини для нормального прання.

При використанні рідини необхідно вставити в II відділення ванночку, яка додається до машини.

Увага!
Пам'ятайте, що деякі порошки важко видаляються.
В такому випадку рекомендуємо застосовувати спеціальний контейнер, який заповнюється порошком і розташовується безпосередньо в барабані (продається з мийним засобом).

- III відділення ⚠ служить для вибілювача.

Увага!
В III та IV відділення заливають тільки рідкі мийні засоби.

- IV відділення ❀ служить для спеціальних добавок: зм'якшувачів, ароматизаторів, крохмалю, синьки тощо.

RU

ПАРАГРАФ 7

КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МОЮЩИХ СРЕДСТВ

Контейнер для моющих средств поделен на четыре отделения.

- I отделение служит для порошка предварительной стирки.
- II отделение служит для порошка или жидкости для нормальной стирки.

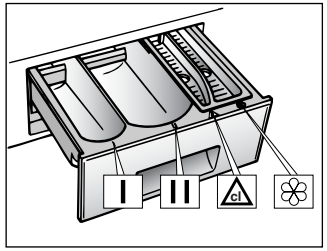
При использовании жидкости для стирки необходимо вставить во II отделение прилагаемую к машине ванночку.

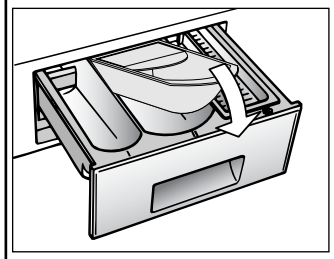
Внимание!
Помните, что некоторые порошки удаляются с трудом.
В этом случае рекомендуем использовать специальный контейнер, который помещают с порошком непосредственно в барабан (продается с моющим средством).

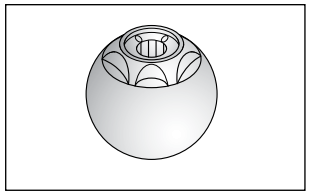
- III отделение ⚠ служит для отбеливателя.

Внимание!
В III и IV отделения заливают только жидкие средства.

- IV отделение ❀ служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.







DA

KAPITEL 7

SÆBE SKUFFEN

Sæbeskuffen er opdelt i fire rum.

- Den første mærket **"I"** er til forvask
- Andet vaskerum, mærket **"II"**, er til hovedvasken.

En speciel beholder til flydende vaskemiddel medfølger maskinen. Denne kan anbringes i sæbeskuffen som vist på tegningen.

VIGTIGT:
HUSK PÅ AT NOGLE FLYDENDE VASKEMIDLER KAN VÆRE MEGET SVÆRE AT SKYLLE UD AF BEHOLDEREN. i SÅDANNE TILFÆLDE ANBEFALES DET I STEDET AT ANVENDE VASKEBOLD

- Det tredje rum ⚠ er til blegemiddel.

VIGTIGT:
BRUG KUN FLYDENDE MIDLER I RUM TRE OG FIRE. DET ANBEFALES AT FORTYNDE KONCENTREREDE MIDLER

- Det fjerde rum ❀ er til skyllemiddel.

NO

KAPITTEL 7

BEHOLDER FOR VASKEMIDDEL

Beholderen for vaskemiddel har fire skuffer:

- Den første som er merket **" I "** er til forvask
- Andre vaskerum, merket **" II "**, er til hovedvasken.

En egen beholder for flytende vaskemiddel følger med. Denne kan plasseres i skuffen som vist på figuren.

VIKTIG: HUSK AT EN DEL VASKEMIDLER ER VANSKELIGE Å FJERNE. I SLIKE TILFELLER ANBEFALER VI AT DU BRUKER VASKEBALL FOR PLASSERING DIREKTE I TROMMELEN.

- Den tredje skuffen ⚠ for blekemiddel.

VIKTIG:
I DEN TREDJE OG FJERDE SKUFFEN MÅ DET BARE BRUKES FLYTENDE STOFFER.

- Den fjerde skuffen ❀ er for spesielle tilsetningsstoffer, tøymyknere, parfymer, stivelse osv.

EN

CHAPTER 7

DETERGENT DRAWER

The detergent drawer is divided into 4 compartments:

- The first **I** for the prewash detergent
- The second **II** for the main wash detergent

A special container is supplied for use with liquid detergent. This can be placed inside the draw as shown in fig.

IMPORTANT:
REMEMBER THAT SOME DETERGENT ARE DIFFICULT TO REMOVE. IN THIS CASE WE ADVISE THE USE OF THE SPECIAL CONTAINER TO BE USED INSIDE THE DRUM.

- The third ⚠ bleach compartment

IMPORTANT:
ONLY INTRODUCE LIQUID PRODUCTS IN THE THIRD AND FOURTH COMPARTMENTS.

- The fourth ❀ is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.

(UKR)

РОЗДІЛ 8

ВИБІР ПРОГРАМ

Для прання різних типів тканин різного ступеня забруднення машина має 4 групи програм, які різняться за циклами прання, температурою, тривалістю циклу (див. **“Таблиця програм”).**

1. Міцні тканини

Програми призначені для максимального ступеня прання. Вони передбачають полоскання з проміжними циклами віджиму, забезпечуючи високу якість полоскання. Останній віджим забезпечує ефективне видалення залишків вологи.

2. Сумішні та синтетичні тканини
Основне прання та полоскання дають найкращі результати завдяки різним ритмам обертання барабана та рівням води.
Делікатний віджим забезпечує найменший ступінь збігання тканин.

3. Особливо делікатні тканини
Цей новий режим прання, який чергує прання та замочування, особливо рекомендується для прання делікатних тканин — таких, як чиста вовна. Прання та полоскання у великому обсязі води забезпечують найкращий результат.

(RU)

ПАРАГРАФ 8

ВЫБОР ПРОГРАММ

Для различных типов тканей и степени загрязнения эта стиральная машина имеет 4 группы программ, в соответствии с которыми выбирает цикл стирки, температуру и продолжительность стирки (см. таблицу программ стирки).

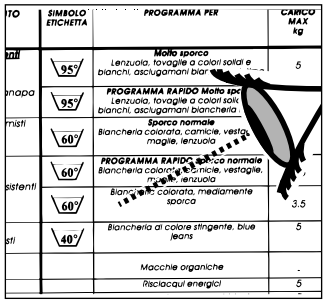
1. Прочные ткани

Этот набор программ разработан для максимально интенсивной стирки и полоскания с промежуточными циклами отжима для наилучшего качества полоскания. Заключительный отжим удаляет воду более интенсивно, чем другие программы стирки.

2. Смесовые и синтетические ткани
Основная стирка и полоскание дают отличные результаты благодаря тщательно подобранной скорости вращения барабана и уровня воды. Деликатный отжим гарантирует, что белье будет меньше сминаться.

3. Особо деликатные ткани

Это новый цикл программ, который чередует стирку и замачивание. Эти программы рекомендуются для очень деликатных тканей, типа чистой шерсти для машинной стирки. Стирка и полоскание выполняются при высоком уровне воды для обеспечения наилучших результатов.



TO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg
	95°	**Molto sporco** Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani bianchi	5
	95°	**PROGRAMMA RAPIDO Molto sporco** Lenzuola, tovaglie a colori solidi bianchi, asciugamani bianchi	
	60°	**Sporco normale** Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola	
	60°	**PROGRAMMA RAPIDO Sporco normale** Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola	
	60°	Biancheria colorata, mediamente sporca	3.5
	40°	Biancheria di colore stingente, blue jeans	5
		Macchie organiche	-
		Risciacqui energici	5

(DA)

KAPITEL 8

VALG AF PROGRAM

Til at behandle de forskellige tekstiltyper, og forskellige tilsmudsningsgrader, har denne maskine 4 forskellige program-områder. (se programoversigt).

1 normal vask - kogevask - normale tekstiler
Dette program er udviklet for at give de bedste vaskeresultater. Skyl og mellemcentrifuge sikrer perfekt skylning, der effektivt fjerner alle sæberester. Trinvis afkølning af vandet sikrer at tøjet ikke krøller. En afsluttende kraftig centrifugering sikrer en lille restfugtighed.

2 finvask - syntetisk vask

Under finvask arbejder maskinen med skåne vaskebevægelser, der er meget nøje afstemt til de syntetiske stoffer. De tre skyl med ekstra høj; vandstand, giver tøjet en meget skånsom behandling, og et meget fint vaskeresultat.

3 Ekstra fin vask - uldprogram
Dette program præsenterer et helt nyt koncept for vask. Vaskebevægelser og opblødningsfaser er afstemt, specielt for meget sarte tekstiler. Feks. MASKINVASKBAR ULD.

(NO)

KAPITTEL 8

VALG

For å kunne behandle forskjellige typer tekstiler og forskjellige typer smuss best mulig, har denne vaskemaskinen 4 forskjellige programvalg for vaskeprogram, temperatur og varighet (se tabell over vaskeprogrammer).

1 Solide stoffer

Programmene gir maksimal vaskeeffekt og skylling med mellomsentrifugering gir optimal skylling av tøyet. En gradvis reduksjon av vaskevannets temperatur gir dessuten maxsimal beskyttelse mot krølling, og den avsluttende sentrifugeringen sikrer best mulig tørking.

2 Blandede og syntetiske stoffer
Hovedvask gir best resultat takket være trommelens reverserende bevegelser. Skylling med høy vannstand gir skånsom behandling og best resultat.

3 Særlig ømfintlige stoffer

Denne nye vaskesyklusen, med veksling mellom vasking og bløtlegging, er spesielt anbefalt for særlig ømfintlige stoffer som ren ull. Vasking og skylling skjer med høy vannstand for a sikre de beste resultater.

(EN)

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and lenght of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 Resistants Fabrics

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing.
The final spin gives more efficient removal of water.

2 Mixed and Synthetic Fabrics
The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels.
A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3 Special Delicate Fibres

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

UKR

4. Особливості

РУЧНЕ ПРАННЯ 30°

Ця пральна машина також має делікатний режим прання. Цей режим дозволяє здіснити прання одягу, який має позначку для “Тільки Ручного Прання”. Програма працює при температурі 30 градусів, включає 2 режими полоскання та повільні обороти.

Спеціальна програма “полоскання”.
Програма “полоскання” здійснює три полоскання білизни з “делікатним” центрифугируванням при 800 обертах. Застосовується при полосканні будь-яких типів тканин, наприклад, після ручного прання.

Спеціальна програма “інтенсивний віджим”.
Програма “інтенсивний віджим” запускає центрифугу на швидкості 1200 обертів на хвилину.

Водостік тільки
це програма стоку води.

RU

4. Специальные программы

ПРОГРАММА "РУЧНАЯ СТИРКА" 30°

Ваша стиральная машина оснащена также деликатной программой "Ручная стирка". Эта программа осуществляет полный цикл стирки изделий, помеченных значком "Только для ручной стирки" ("Hand Wash only"). Эта программа стирает всего при 30°C, имеет 2 цикла полоскания и медленный деликатный отжим.

Специальная программа “полоскание”.
Программа “полоскание” осуществляет три полоскания белья с “деликатной” центрифугой на 800 оборотов.
Применяется при полоскании любых типов тканей, например, после ручной стирки.

Специальная программа “интенсивный отжим”
Программа “интенсивный отжим” запускает центрифугу на скорости 1200 оборотов в минуту.

Только слив
Программа Только слив осуществляет слив воды.

DA

4. Speciel programmer

HÅNDVASK 30°

Vaskemaskinen har også et ”håndvaske program” som kan anvendes hvis tøjets vaskeanvisning viser ”kun Håndvask”. Programmet indeholder svag vask ved 30 grader efterfulgt af 2 skånsomme skylninger med en svag centrifugering.

TILLÆGSPROGRAM “SKYL”

Dette program udfører tre skyl afsluttet med en skånecentrifugering på 800 omdr./min.
Programmet kan anvendes til alle typer tekstiler. Praktisk til skyl af tøj vasket i hånden.

TILLÆGSPROGRAM “CENTRIFUGERING”

Udfører en kraftig centrifugering ved 1200 omdr./min.

UDPUMPNING ALENE

Dette program vil alene pumpe vandet ud af tromlen.

NO

4. Spesial programmer

HÅNDVASK 30°

Vaskemaskinen har også et ”håndvaske program” som kan anvendes hvis tøyets vaskeanvisning viser ”kun Håndvask”. Programmet indeholder skånsom vask ved 30 grader etterfulgt av 2 skånsomme skyllinger med en svag sentrifugering.

TILLEGGSPROGRAM ”SKYLLING”

Dette programmet utfører tre skyllinger avsluttet med en skånesentrifugering på 800 omdr./min.
Programmet kan brukes til alle tekstiltyper. Praktisk til skylling av plagg som er vasket for hånd.

TILLEGGSPROGRAM ”SENTRIFUGERING”

Utfører en kraftig sentrifugering på 1200 omdr./min.

KUN TØMMING

Dette programmet vil kun tømme vannet ut av trommelen.

EN

4. Specials

HAND WASH 30°

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as ”Hand Wash only” on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 2 rinses and a slow spin.

SPECIAL “RINSE” PROGRAMME

The programme carries out three rinses with a spin at 800 rpm. It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

SPECIAL “FAST SPIN” PROGRAMME

Programme ”fast spin” carries out a spin at 1200 rpm.

DRAIN ONLY

This programme drains out the water.

UKR

“MIX & WASH SYSTEM” програма 40°

Система екологічного прання, яка дозволяє прати разом вироби з різних типів тканин.

НАДШВИДКА ПРОГРАМА ПРАННЯ 32 ХВИЛИНИ 50°
Прискорена програма прання 32 хвилини дозволяє здіснити повний цикл прання приблизно за 30 хвилин з завантаженням приблизно 2 килограммів білизни та при температурі 50 градусів по Цельсію.

Обираючи програму “прання 32 хвилини”, прийміть до уваги, що ми рекомендуємо використовувати лише 20% від рекомендованої вказаної на упаковці кількості прального засобу.

RU

“MIX & WASH SYSTEM” ПРОГРАММА 40°

Система экологичной стирки, которая позволяет стирать вместе изделия из различных типов тканей.

СВЕРХБЫСТРАЯ ПРОГРАММА 32 МИНУТЫ 50°
Сверхбыстрая программа 32 минуты позволяет совершить полный цикл стирки приблизительно за 32 минуты при максимальной загрузке в 2 кг и температуре 50°C.

При выборе программы “32 МИНУТЫ” ,пожалуйста, обратите внимание, что мы рекомендуем использовать только 20% количества моющих средств от того количества, что указано на упаковке.

M&W

32′

DA

“MIX & WASH SYSTEM” PROGRAM 40°

Et økologisk vaskesystem der gør det muligt at vaske forskellige tekstiltyper på samme tid.

32 MINUTTER HURTIG PROGRAM 50°

32 minutter programmet indeholder et komplet vaskeprogram for max. 2 kg og for max. 50 grader .

Når De vælger “32 minutter hurtig program anbefaler vi, at De kun bruger 20 % af det af vaskepulver fabrikanten anviste.

NO

“MIX & WASH SYSTEM” PROGRAM 40°

Et økologisk vaskesystem som gjør det mulig å vaske ulike tekstiltyper samtidig.

32 MINUTTER HURTIG PROGRAM 50°

32 minutter programmet inneholder et komplet vaskeprogram for max. 2 kg og for max. 50 grader.

Når De velger “32 minutter hurtig program, anbefaler vi at De kun bruker 20% av den mengde vaskepulver fabrikanten foreslår.

EN

“MIX & WASH SYSTEM” PROGRAMME 40°

An ecological wash system which permits different types of fabric to be washed together.

32 MINUTE RAPID PROGRAMME 50°

The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a temperature of 50°C.

When selecting the “32 minute rapid” programme, please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack.

(UKR)

РОЗДІЛ 9

ВИРОБИ, ПРИЗНАЧЕНІ ДЛЯ ПРАННЯ

Увага!
Якщо необхідно прати килими, покривала чи інші важкі вироби, то краще не віджимати їх. Не слід віджимати вироби, які містять гуму, пір'їну, стебані вироби чи делікатні тканини типу вовни, шовку.
Вироби з вовни можна прати в машині за наявності символів та написів на етикетках "не утворюють фетрової поверхні", "можливе машинне прання".

Увага!
Під час сортування виробів переконайтеся, аби:
- у виробах, призначених для прання, були відсутні металеві предмети (наприклад: скріпки, шпильки, монети тощо);
- були застебнуті підодіяльники, застебнуті блискавки, гаплики, відсутні ремені, та зав'язані довгі стрічки одягу;
- спороті з завісок ролики;
- виконувались рекомендації, вказані на етикетках;
- якщо під час сортування виявлені застарілі забруднення у вигляді плям, видаліть їх спеціальними плямовидалювачами відповідно до рекомендацій на етикетці.

(RU)

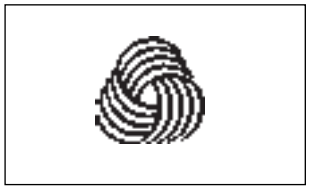
ПАРАГРАФ 9

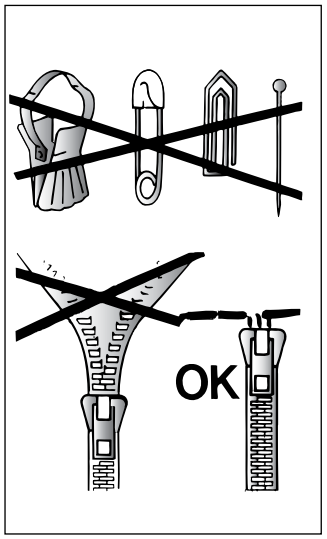
ТИП БЕЛЬЯ

ВНИМАНИЕ.
Если Вы хотите стирать коврики, покрывала и другие тяжелые изделия, лучше исключить фазу отжима.

Шерстяные изделия, которые можно стирать в стиральной машине, должны иметь на изнанке символ "Чистая шерсть" и, кроме этого, символ "можно стирать в стиральной машине".

ВНИМАНИЕ:
При сортировке белья для стирки:
- убедитесь в отсутствии металлических предметов (скрепки, булавки, монеты и т.д.) в белье.
- застегните пуговицы, молнии, крючки на изделиях, завяжите длинные пояса и длинные полы халатов.
- снимите, если вы их используйте, кольца или крючки крепления занавесок к карнизам.
- внимательно осмотрите этикетки на тканях.
- если при сортировке белья вы заметите трудновыводимые пятна, удалите их специальными средствами.





(DA)

KAPITEL 9

GODE RÅD VEDR. VASK.

VIGTIGT:
Af hensyn til en bedre fordeling af tøjet under centrifugering, er det en god ide at iblande mindre tøjstykker når der vaskes store stykker tekstiler, sengetøj eller andre tunge ting. Evt. kan centrifugering undlades ved at trykke knappen for udeladelse af centrifugering ind.

Ved uldvask skal det kontrolleres at tøjet er mærket uld eller "MASCHINE WASHABLE" "MASKINVASK" "TÅLER MASKINVASK" "VASKBAR I MASKINE"

VIGTIGT:
Se efter symbolerne i tøjet, og 1æs fabrikantens vaske anvisninger. Opdel tøjet i følgende hovedgrupper
- Kogevask
- Normal vask
- Kulørt vask
- Fin vask
- Uld vask

Hvidt og kulørt tøj bør vaskes hver for sig, for at undgå farveafsmitning. Det kan anbefales at kulørt tøj vaskes separat første gang det vaskes, da nyt tøj ofte afgiver farve. Når vasketøjet sorteres, er det vigtigt at kontrollerer følgende:
- Kontroller at alle lommer er tømte
- at der ikke er metalgendstande på tøjet Badges - nåle - mønter o.s.v.
- Løse stropper/bælter i sengetøj, kjoler e.t.c. bindes sammen.
- Lommer er knappet eller lynet.
- Løbere fra gardiner er fjernet.

Ved vask af tøj med meget kraftige pletter, er det en god ide at lade tøjet ligge i blød, eller anvende speciel pletfjerner, før tøjet vaskes.

(NO)

KAPITTEL 9

PRODUKTET

VIKTIG:
Ved vasking av tunge tepper, sengetepper og andre tunge artikler, bør sentrifugering ikke brukes.

For å kunne maskinvaskes må ullplagg og andre artikler i ull være merket med "ren ny ull".

VIKTIG:
Ved sortering før vasking, påse at:
- *det ikke er noen metallgjenstander i vasken (f.eks. smykker, sikkerhetsnåler, nåler, mynter osv.).*
- *eventuelle knapper i putetrekk knappes sammen, glidelåser og hekter lukkes, løse belter og lange band på f.eks. morgenkåper knyttes.*
- *kroker fjernes fra gardiner.*
- *vaskeinstruksene på plagget blir fulgt.*
- *eventuelle vanskelige flekker blir behandlet ved sorteringen før vaskingen. Bruk bare flekkfjerningsmidler som er anbefalt i merkingen.*

(EN)

CHAPTER 9

THE PRODUCT

IMPORTANT:
When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:
- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

РОЗДІЛ 10

ТАБЛИЦЯ ПРОГРАМ

Тип тканини	Програма прання	Макс. завантаження, кг	Програма	Температура, °C	Завантаження мийних засобів I	II	△	❀
Бавовна, льон	Білизна	5	90	90°		●	●	●
Бавовна, міцні сумішні	Білизна з попереднім пранням	5	60 P	60°	●	●	●	●
Бавовна, сумішні тканини	Білизна зі стійким кольором (*	5	60	60°		●	●	●
	Білизна зі стійким кольором	5	40	40°		●	●	●
	Білизна з нестійким кольором	5	30	30°		●		●
Бавовна	Білизна з нестійким кольором, прання у холодній воді	5		-		●		●
Сумішні міцні тканини	Білизна зі стійким кольором з попереднім пранням	2	60 P	60°	●	●		●
Бавовна, сумішні, синтетика	Білизна зі стійким кольором (*	2	60	60°		●		●
Синтетика (нейлон, перлон), сумішні бавовняні	Білизна зі стійким кольором	2	50	50°		●		●
	Білизна з нестійким кольором	2	40	40°		●		●
Сумішні, синтетичні, делікатні	Білизна з нестійким кольором	2	30	30°		●		●
	Білизна з нестійким кольором, прання у холодній воді	2		-		●		●
Делікатна синтетика	Делікатний режим (*	1,5	40	40°		●		●
	Вовна придатна для машинного прання	1	30	30°		●		●
	Вовна придатна для машинного прання	1		-		●		●
Особливості	Ручне прання	1		30°		●		●
	Полоскання	-		-				●
	Нормальний віджим	-		-				
	Водостік тільки	-		-				
	"MIX & WASH SYSTEM" програма	5	M&W	40°		●		●
	Надшвидке прання 32 хвилини	2	32′	50°		●		

Приміть до уваги!

У випадку прання дуже забрудненої білизни рекомендується знизити завантаження до з кг сухої білизни.
Як зазначено у таблиці, в програмах можна автоматично відбіЛювати білизну, наливши відбіЛювач у відділення △ .

*) Програми відповідають нормам EN 60456.

Швидкість обертання можна також знижувати, якщо того вимагають позначення на ярликах одягу, а для тонких тканин обертання можна взагалі відмінити.

ПАРАГРАФ 10

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ СТИРКИ

Ткань,	Программа стирки для	Макс. загрузка, кг	Програм -ма	Температура °C	Загрузка моющих средств I	II	△	❀
прочные ткани Хлопок, лен	**Белые ткани**	5	**90**	90°		●	●	●
Хлопок, смесовые прочные ткани	**Белые ткани с предварительной стиркой**	5	**60 P**	60°	●	●	●	●
Хлопок, смесовые ткани	**Цветные нелиняющие ткани** (*	5	**60**	60°		●	●	●
	Цветные нелиняющие ткани	5	**40**	40°		●	●	●
	Цветные линяющие ткани	5	**30**	30°		●		●
Хлопок	**Цветные линяющие ткани** стирка в холодной воде	5		-		●		●
смесовые и синтетические ткани смесовые прочные ткани	**Цветные линяющие ткани с предварительной стиркой**	2	**60 P**	60°	●	●		●
Хлопок, смесовые синтетика	**Цветные нелиняющие ткани** (*	2	**60**	60°		●		●
Синтетич. ткани (нейлон, перлон)	**Цветные нелиняющие ткани**	2	**50**	50°		●		●
	Цветные линяющие ткани	2	**40**	40°		●		●
Смесовые, синтетич. деликатные	**Цветные линяющие ткани**	2	**30**	30°		●		●
	Цветные линяющие ткани стирка в холодной воде	2		-		●		●
очень деликатные ткани	**Деликатные ткани** (*	1,5	**40**	40°		●		●
	Шерсть с пометкой "Для машинной стирки"	1	**30**	30°		●		●
	Шерсть с пометкой "Для машинной стирки"	1		-		●		●
Специальные программы	**Программа "Ручная стирка"**	1		30°		●		●
	Полоскание	-		-				●
	Нормальный отжим	-		-				
	Только слив	-		-				
	"MIX & WASH SYSTEM" Программа	5	**M&W**	40°		●		●
	Сверхбыстрая программа 32 минуты	2	32′	50°		●		

Примите во внимание!

В случае стирки сильно загрязненного белья рекомендуется снизить загрузку до 3 кг сухого белья.

На программах, отмеченных в таблице, можно △ автоматически отбеливать белье, налив отбеливатель в отделение △ .

Скорость отжима также можно регулировать в соответствии с рекомендованными параметрами на лейблах изделий, либо оключать отжим вообще при стирке особо деликатных изделий.

*) Программы соответствют EN Директиве 60456.

KAPITEL 10

PROGRAM OVERSIGT

TEKSTIL ART	Vaskeprogrammer:	FYLDNING MAX kg	PRO-GRAM NR	TEMPE-RATUR	FYLDNING I SÆBESKUFFE I	II	△	❀
Kogevask Normal Vask Bomuld Linned	**Hvid vask**	5	**90**	90°		●	●	●
Bomuld, Blandet, Kraftigt	**Hvid vask med forvask**	5	**60 P**	60°	●	●	●	●
Bomuld, Blandet	**Kulørt vask farveægte** (*	5	**60**	60°		●	●	●
	Kulørt vask farveægte	5	**40**	40°		●	●	●
	Kulørt vask ikke farveægte	5	**30**	30°		●		●
Bomuld	**Kulørt vask ikke farveægte med forvask**	5		-		●		●
Skånevask Syntetiske Stoffer Nylon, Perlon, Blandet, Bomuld	**Kulørt vask farveægte med forvask**	2	**60 P**	60°	●	●		●
Bomuld Blandet, Syntetisk	**Kulørt vask farveægte** (*	2	**60**	60°		●		●
Nylon, Dralon, Trevira	**Kulørt vask farveægte**	2	**50**	50°		●		●
	Kulørt vask ikke farveægte	2	**40**	40°		●		●
Sart, Blandet, Syntetisk	**Kulørt vask ikke farveægte**	2	**30**	30°		●		●
	Kulørt vask ikke farveægte med forvask	2		-		●		●
Ekstra Finvask ULD vask	**Skånevask** (*	1,5	**40**	40°		●		●
	Uldvask	1	**30**	30°		●		●
	Uldvask	1		-		●		●
Speciel	**Håndvask**	1		30°		●		●
	Skylninger	-		-				●
	Normal centrifugering	-		-				
	Udpumpning	-		-				
	"Mix & Wash System" program	5	**M&W**	40°		●		●
	32 minutter quick vask	2	32'	50°		●		

Vigtige noter:

Hvis der er tale om usædvanligt snavset Tøj, anbefales det kun at fylde maskinen med 3 kg.

På programmerne som er vist i program oversigten, kan automatisk blegning opnås ved at komme flydende blegemiddel i sæbeskuffens rum △.

Centrifugerings hastigheden kan ligeledes vælges frit, og kan også udelades helt, især til de sarte vaske programmer.

*) Programmer efter CENELEC EN 60456.

KAPITTEL 10

TABEL OVER VASKEPROGRAMMER

STOFF	Vaskeprogrammer:	MAKS. VEKT kg	VELG PROG.	VELG TEMP. °C	BRUK AV VASKEMIDDEL I	II	△	❀
Motstandskyktige stoffer Bomull, lin	Hvit vask	5	90	90°		●	●	●
Bomull, blandet motstandsdyktighet	Hvit vask med forvask	5	60 P	60°	●	●	●	●
Bomull, blandet	Kulørt vask fargeekte (*	5	60	60°		●	●	●
	Kulørt vask fargeekte	5	40	40°		●	●	●
	Kulørt vask ikke fargeekte	5	30	30°		●		●
Bomull	Kulørt vask ikke fargeekte med forvask	5		-		●		●
Blandete og syntetiske stoffer (nylon, perlon), blandet bomull	Kulørt vask fargeekte med forvask	2	60 P	60°	●	●		●
Bomull, blandete og syntetiske stoffer	Kulørt vask fargeekte (*	2	60	60°		●		●
Syntetiske stoffer (nylon, dralon, trevira)	Kulørt vask fargeekte	2	50	50°		●		●
	Kulørt vask ikke fargeekte	2	40	40°		●		●
Blandete, ømtålige syntetiske stoffer	Kulørt vask ikke fargeekte	2	30	30°		●		●
	Kulørt vask ikke fargeekte med forvask	2		-		●		●
Svært ømtålige stoffer	Skånevask (*	1,5	40	40°		●		●
Ull	Ullvask	1	30	30°		●		●
Syntetiske stoffer (dralon, akryl, trevira)	Ullvask	1		-		●		●
Spesial	Håndvask	1		30°		●		●
	Skylninger	-		-				●
	Normal sentrifugering	-		-				
	Utpumping	-		-				
	"Mix & Wash System" program	5	M&W	40°		●		●
	32 minutter hurtigvask	2	32'	50°		●		

Merk

Ved svært skittent undertøy bør man ikke ha i mer enn maks. 3 kg.

I programmene 1-2-3-4 kan man få automatisk bleking ved å tømme flytende blekemiddel i vaskemiddelbeholderen △ .

Sentrifugeringshastigheten kan på samme måte velges fritt, og kan også helt utelukkes, især til de sarte vaske programmene.

**) Program ifølge EN 60456*

CHAPTER 10

TABLE OF PROGRAMMES

FABRIC	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX Kg	PROG.	TEMP. °C	CHARGE DETERGENT I	II	△	❀
Resistant fabrics Cotton, linen	**Whites**	5	**90**	90°		●	●	●
Cotton, mixed resistant	**Whites with Prewash**	5	**60 P**	60°	●	●	●	●
Cotton, mixed	**Fast coloureds** (*	5	**60**	60°		●	●	●
	Fast coloureds	5	**40**	40°		●	●	●
	Non fast coloureds	5	**30**	30°		●		●
Cotton	**Non fast coloureds** cold wash	5		-		●		●
Mixed fabrics and synthetics Mixed, resistant	**Fast coloureds with Prewash**	2	**60 P**	60°	●	●		●
Cotton, mixed fabrics, synthetics	**Fast coloureds** (*	2	**60**	60°		●		●
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	**Fast coloureds**	2	**50**	50°		●		●
	Non fast coloureds	2	**40**	40°		●		●
Mixed, delicate synthetics	**Non fast coloureds**	2	**30**	30°		●		●
	Non fast coloureds cold wash	2		-		●		●
Very delicate fabrics	**Delicates** (*	1,5	**40**	40°		●		●
	"MACHINE WASHABLE" woollens	1	**30**	30°		●		●
	"MACHINE WASHABLE" woollens	1		-		●		●
Specials	**Hand wash**	1		30°		●		●
	Rinse	-		-				●
	Normal spin	-		-				
	Drain only	-		-				
	"Mix & Wash systems" programme	5	**M&W**	40°		●		●
	Rapid 32 minute	2	32′	50°		●		

Please read these notes

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3 kg maximum.

In programmes shown in the wash guide, automatic bleaching is possible by pouring the liquid bleach into the detergent draw △.

* Programmes according to CENELEC EN 60456.

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed selector.

Get the best results from your new Candy machine
To ensure you get the best results from your new Candy machine it is important to use the right detergent in your everyday wash. There are many detergents available in the market and making a choice from the wide range available can often be confusing.

At Candy we regularly test many different types of detergent to assess which give the best wash results in our machines. We found only one brand always lives up to our exacting standards and provides outstanding cleaning across a broad range of dirt and stains, as well as providing high levels of fabric care. That's why Candy gave Ariel their official seal of approval.

UKR

РОЗДІЛ 11

До Вашої уваги:

Кілька порад як використовувати Вашу машину з мінімальною шкодою для оточуючого середовища та економією для Вас.

Максимізуйте загрузку
Найкраще використання електроенергії, води, стирального порошку та Вашого часу за умови використання рекомендованого максимального обсягу загрузки Вашої машини.
Ви збережете до 50% електороенергії при пранні на повну загрузку порівняно з двома половинними загрузками.

Чи потрібне Вам попереднє прання?
Використовуйте попереднє прання тільки для дуже забрудненої білизни!
ЗБЕРЕЖИТЬ пральну речовину, час, воду та від 5 до 15% електроенергії, НЕ використовуючи програму попереднього прання для не дуже забрудненої білизни.

Чи потрібно використовувати для прання гарячу воду?
Обробіть плями рідиною для позбавлення від плям або замочіть плями у воді перед пранням для того, щоб зменьшити необхідність використовувати програми з інтенсивним підігрівом води.
Збережіть до 50% єлектоенергії, використовуючи програму прання 60 градусів.

ПРАННЯ

Змінні можливості

Ваша пральна машина автоматично адаптує рівень води в залежності від типу тканини та кількості білизни. Таким чином, здійснюється “індивідуальне” прання.
Це приводить до економії електроенергії та скороченню часу прання.

RU

ПАРАГРАФ 11

Как наиболее экономно использовать Вашу машину.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОЛНУЮ ЗАГРУЗКУ БЕЛЬЯ

Доводя загрузку белья до максимально рекомендованной, Вы наиболее эффективно используете стиральный порошок, электроэнергию и воду.
При стирке одной полностью загруженной машины экономится до 50% электроэнергии по сравнению с двумя половинными загрузками.

НУЖНА ЛИ ВАМ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА?

Только для сильно загрязнённого белья!
СЭКОНОМЬТЕ стиральный порошок, время, воду и от 5 до 15% электроэнергии НЕ используя программу предварительной стирки для слабо и нормально загрязнённого белья.

НУЖНА ЛИ ВАМ СТИРКА С ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРОЙ ВОДЫ?

Для снижения количества таких стирок можно обработать перед стиркой пятна с пятновыводителем и размочить засохшие пятна в воде.
При стирке с температурой воды в 60 С экономится до 50% электроэнергии.

СТИРКА

Варьируемые возможности

Ваша стиральная машина автоматически адаптирует уровень воды в зависимости от типа ткани и количествается белья.
Таким образом осуществляется “индивидуальная” стирка.
Это ведет к экономии электроэнергии и сокращению временистирки.

DA

KAPITEL 11

FORBRUGER INFORMATION

Gode ide`er til optimal udnyttelse af energien og minimal påvirkning af miljøet.

Udnyttelse af kapaciteten

Ved at fylde maskinen helt, opnås den bedste udnyttelse af vand, el og sæbe. Såfremt man kun fylder maskinen halvt, vil forbruget af vand, el og sæbe ikke blive halveret, men kun nedsat med ca. 20 %.

Er forvask nødvendigt ?

Vaskemaskinens programmer er udviklet til optimal effekt uden forvask. Kun i særlige tilfælde, hvor vasketøjet er meget snavset med olie pletter og lign. vil det være en fordel at benytte forvasken. Man kan evt. lægge tøjet i blød dagen før, og laden sæbe gøre arbejdet.

Er kogevask nødvendigt ?

Vaskemaskinens programmer er udviklet til optimal effekt ved lave temperaturer. Man opnår derfor ikke større vaskeeffekt ved at benytte høje temperaturer. Kun i særlige tilfælde har man behov for kogevask f.eks. ved antiseptiske vaske.

SÅDAN BRUGES MASKINEN

VARIABEL KAPACITET.

Denne vaskemaskine justerer selv vand niveau, i henhold til tekstil art, og mængde. Dette system betyder en reduktion af vand og energiforbrug, selv om maskinen ikke er fyldt helt op.

NO

KAPITTEL 11

FORBRUKER-INFORMASJON.

Gode ideer til optimal utnyttelse og minimal innvirkning på miljøet.

UTNYTTELSE AY KAPASITETEN.

Ved å fylle maskinen helt, oppnås den beste utnyttelsen av vann, elektrisitet, og såpe. Så sant man kun fyller maskinen halvt, vil ikke forbruket av vann, elektrisitet og såpe bli halvert, men kun redusert med ca. 20 %.

ER FORVASK NØDVENDIG?

Vaskemaskinens programmer er utviklet til optimal effekt uten forvask.
Kun i spesielle tilfeller, hvor vasketøyet er meget skittent med oljeflekker eller lignende, vil det være en fordel å bruke forvask.

ER KOKEVASK NØDVZNDIG?

I dag er langt på vei de fleste vaskemidler utviklet til maksimal effekt ved lave temperaturer. Man oppnår derfor ikke bedre vaskeeffekt ved å bruke høye temperaturer. Kun i spesielle tilfeller har man behov for kokevask, for eksempel ved antiseptisk vask.

VASKING

VARIABEL KAPASITET

Denne vaskemaskinen tilpasser automatisk vannmengden til hva og hvordan det skal vaskes. På denne måten er det også mulig å få en “personlig” og energisparende vasking. Systemet gir redusert vannforbruk og en fornuftig reduksjon i vasketiden.

EN

CHAPTER 11

CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE
Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.
Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?
For heavily soiled laundry only!
SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?
Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.
Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a “personalized” wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

UKR

Допустиме завантаження для важких тканин - 5 кг. Для делікатних тканин рекомендується завантаження не більше 2 кг (1 кг чисто вовняної білизни з етикеткою “можливе машинне прання”), щоб уникнути зібгання, важкого для випрасовування. Особливо делікатні тканини рекомендується прати в сітковому мішку.

Припустимо, що необхідно прати дуже брудну білизну (якщо вона має плями, які важко видаляються, видаліть їх спеціальною пастою).

Рекомендується не завантажувати машину лише мохнатими виробами, які, убираючи багато води, стають занадто важкими.

ПРИКЛАД

● відкрийте люк, натиснувши клавішу (**B**);

● завантажте максимум 5 кг сухої білизни;

● закрийте люк.

● Висуньте контейнер для мийних засобів (**A**).

● Засипте у II відділення 120 г порошку.

● Налийте 50 г бажаної добавки у відділення ❀ .

RU

Допустимая загрузка для прочных тканей - 5 кг. Для деликатных тканей рекомендуется загрузка не больше 2 кг (1 кг из чистой шерсти, “стираемой в машине”), во избежание образования замятостей, трудных для разглаживания. Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок.

Предположим, что необходимо стирать сильно загрязненную ткань (если на ней имеются трудноудаляемые пятна, удалите их специальной пастой).

Внимание!
Не рекомендуется загружать только махровые ткани, которые впитывая много воды, становятся слишком тяжелыми.

Пример ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

● Откройте люк, нажав на клавишу **B**.

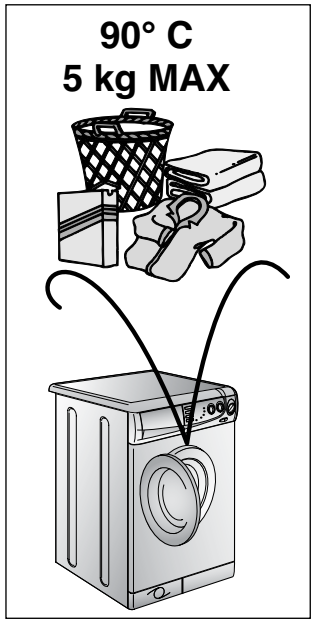
● Загрузите барабан максимально 5 кг сухого белья.

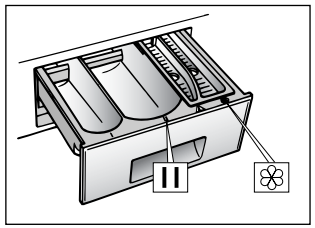
● Закройте люк.

● Выдвиньте контейнер для моющих средств **A**.

● Насыпьте в отделение II порошок (120 г)

● Налейте 50 г желаемой добавки в отделение ❀.





DA

Maskinens kapacitet for en normal vask er 5 Kg. På finvask anbefales det ikke at komme mere end 2 Kg. i maskinen.
Maskinvaskbar Uld anbefales det kun at komme 1 Kg. i maskinen.

Hvis en vask består af meget snavset bomuld bør særligt snavsede pletter forbehandles.

Hvis kun en del af tøjet har pletter der kræver behandling med specielle blegemidler, kan dette gøres i maskinen.Sammensæt ikke en vask udelukkende med meget sugende tekstiler. (frotté e.c.t.), da disse stoffer suger meget vand, og derfor bliver meget tunge.

EKSEMPEL:

● *Åben lågen ved at trykke på knap (B).*

● *Fyld maskinen med max 5 Kg. tørt tøj.*

● *Luk lågen.*

● *Åben sæbeskuffen (A).*

● *Kom ca. 120 g sæbemiddel i rum **II** til klarvask.*

● *Kom ca. 50 ml skyllemiddel i rum ❀.*

NO

Maksimal belastning med solide stoffer er 5 kg. Ved vasking av ømtålige stoffer bør man ikke overstige 2 kg (1 kg ved maskinvaskbar ull) for å unngå at det danner seg skrukker som kan være vanskelige å få ut. Ved spesielt ømtålige stoffer er det en fordel å bruke et vaskenett.

La oss for eksempelets skyld anta at du skal vaske SVÆRT SKITTENT BOMULLSTØY (hardnakkede flekker bør først behandles med flekkfjerner).

Du bør ikke vaske en hel maskin full av frottéstoff, da dette trekker til seg mye vann og blir svært tungt.

EKSEMPEL

● Åpn døren ved å trykke på knappen (B).

● Legg maks. 5 kg tørt tøy i maskinen.

● Lukk døren.

● Åpn beholderen for vaskemiddel.

● Hell 120 g vaskemiddel i den andre skuffen **II**.

● Hell 50 cm3 av det ønskede tilsetningsstoffet i skuffen ❀ for tilsetningsstoffer.

EN

The maximum load for heavy fabrics is 5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in “Machine Washable Woolens”) so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

EXAMPLE:

● Open the door by pressing button (B).

● Load the drum with a maximum of 5 kg of dry washing.

● Close the door

● Open the detergent drawer (A).

● Put 120 g in the second **II** wash compartment .

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment ❀ .

UKR

● Засуньте контейнер для мийних засобів (A);

● Переконайтеся в тому, що водопровідний кран відкритий;

● Переконайтеся в тому, що зливний шланг закріплений вірно;

ПРОГРАМАЧ

Для того, щоб обрати найбільш відповідну програму, користуйтеся довідником для обрання програм. Повертайте кнопку вибору для активації необхідної програми. Коли кнопка СТАРТ натиснена, прилад починає роботу в порядку обрання програм.

Програматор тримає перемикач на обраній програмі до кінця циклу.

Застереження: Якщо під час роботи машини виникають збої у енергопостачанні, спеціальний пристрій зберігає у пам'яті обранну програму і, коли енергопостачання поновиться, машина продовжить з того місця, де вона була призупинена.

● По закінченню програми увімкається індикатор "кінець циклу".

● Натисніть кнопку СТАРТ знову, поверніть селектор на позицію OFF та натисніть кнопку відкриття дверей.

● Відкрийте люк і вивантажте білизну.

Увага!
Для прання будь-якої білизни постійно звертайтеся до таблиці програм і дотримуйтесь рекомендованої послідовності операцій.

RU

● Задвиньте контейнер A.

● Убедитесь, что водопроводный кран открыт.

● Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.

ВЫБОР ПРОГРАММ

Откройте описание программ для выбора наиболее оптимальной программы.
Поверните переключатель программ на выбранную программу.
Нажмите кнопку СТАРТ и машина начнет выполнять выбранную программу.

Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.

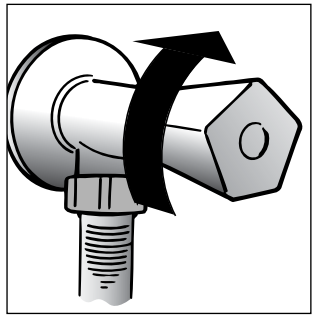
Внимание: Даже при сбое в электросети во время работы машине, специальное устройство памяти запоминает выбранную программу и момент ее прерывания. При восстановлении электропитания машина продолжает работу с момента остановки.

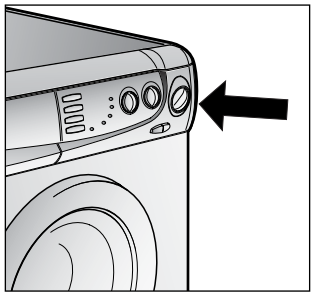
● По окончании программы загорается индикатор "Конец цикла" ("end cycle")

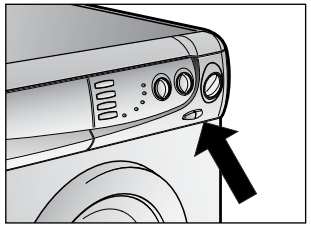
● Выключите машину, отжав кнопку СТАРТ и повернув переключатель программ в положение ВЫКЛ.

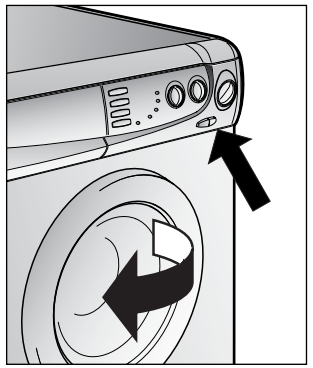
● Откройте люк и извлеките белье.

Перед любой стиркой консультируйтесь с таблицей программ и соблюдайте последовательность операций, рекомендованную этой таблицей.









DA

● *Luk sæbeskuffen.*

● *Kontroller at der er åbnet for vandtilførsel.*

● *Kontroller at afløbs slangen ikke er knækket.*

PROGRAMVÆLGEREN

Vælg et program fra oversigten som passer til det aktuelle vasketøj og indstil programvælgeren på programmet. Tryk derefter på start knappen og maskinen går i gang.

Programvælgeren bliver stående på det valgte program hele vaskprocessen.

***PS**. Hvis der kommer en strøm afbrydelse under vaskeforløbet, vil maskinen "huske" hvor den stoppede og fortsætte igen når strømmen kommer tilbage.*

● *Når programmet er slut vil Slut kontrollampen lyse.*

● *Sluk maskinen ved at trykke startknappen ud og drej programvælger knappen hen på OFF.*

● *Åben lågen ved at trykke på knap (B).*

FOR ALLE TYPEP AF VASK - SE I PROGRAM OVERSIGTEN, OG FØLG OVERSIGTENS ANVISNINGER.

NO

● Lukk beholderen for vaskemiddel (A).

● Se etter at vanntilførselen er skrudd på.

● Se også etter at utløpsrøret er på plass.

PROGRAMVELGEREN

Velg et program fra oversigten som passer til den aktuelle tøyvasken.

Programvelgeren blir stående på det valgte program hele vaskeprosessen.

PS. Hvis det kommer et strømbrudd under vaskeforløbet, vil maskinen "huske" hvor den stoppet og fortsette igjen når strømmen kommer tilbake.

● Når programmet er ferdig vil ferdig kontrollampen lyse.

● Skru av maskinen ved å trykke startknappen ut og drei programvelger knappen til OFF.

● Ta ut døren og ta ut de vaskede plaggene.

SE ETTER I PROGRAMTABELLEN VED ALLE TYPER VASK, OG GÅ FRAM I DEN REKKEFØLGEN SOM ER NEVNT OVENFOR.

EN

● Close the detergent drawer (A).

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme.
Turning the selector knob the required programme is activate.
When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and,when the power is restored, it continues where it left off.

● At the end of the programme the indicator light "end cycle" will go on.

● Switch off the washing machine by pressing the START button and turning the selector to OFF.

● Open the door and remove the washed articles.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

UKR

РОЗДІЛ 12

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Для чищення зовнішньої поверхні машини не користуйтеся абразивними засобами, спиртом чи розчинниками. Досить протерти машину вологою серветкою.

Машина потребує невеликого догляду:

● чищення ванночок (відділень) контейнера для мийних засобів;

● чищення фільтра;

● при пересуванні чи тривалій зупинці машини.

Чищення відділень контейнера для мийних засобів

Рекомендується час від часу чистити відділення для порошків, вибілювача та зм'якшувача. Для цього:

без особливих зусиль витягніть ванночки з контейнера;

промийте контейнер і ванночки струменем води;

уставте все на місце.

RU

ПАРАГРАФ 12

ЧИСТКА И УХОД ЗА МАШИНОЙ

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом и/или растворителями. Для этого достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует небольшого ухода:

● очистки ванночек (отделений) контейнера для моющих средств

● очистки фильтра

● при перемещении или длительной остановке машины.

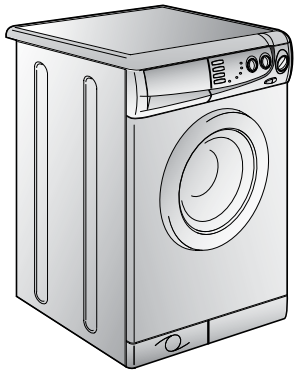
Очистка контейнера моющих средств

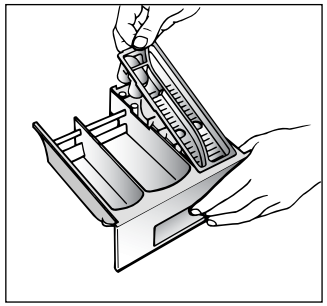
Рекомендуется время от времени очищать отделения для отбеливателя и смягчителя.

Для этого необходимо без особых усилий вынуть ванночки из контейнера.

Промойте контейнер и ванночки струей воды.

Снова поставьте все на место.





DA

KAPITEL 12

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Brug aldrig slibemidler, aggressive midler, sure midler eller blegemidler. Rengør maskinen udvendigt med en opvredet klud, evt. kan der anvendes en lille smule alm. rengøringsmiddel.

Deres vaskemaskine kræver et minimum af rengøring og vedligeholdelse, dog bør følgende jævnligt udføres.:

● Rengøring af sæbeskuffe.

● Rensning af filter.

● Hvis maskinen skal flyttes, eller efterlades ubrugt for en længere periode.

RENGØRING AF SÆBESKUFFE

Selv om det ikke er absolut nødvendigt, anbefales det jævnligt at rengøre sæbe skuffen.

Sæbeskuffen fjernes ved at åbne denne, og yderligere give et let ryk udad.

Rengør sæbeskuffen med en børste og rindende vand.

Anbring sæbeskuffen igen.

NO

KAPITTEL 12

RENGJØRING OG RUTINEMESSIG VEDLIKEHOLD

Bruk ikke skuremidler, alkohol og/eller løsemidler utvendig på vaskemaskinen/tørketromm elen. Det er tilstrekkelig å bruke en fuktig klut.

Vaskemaskinen trenger svært lite vedlikehold:

● Rengjøringav skuffene i beholderen for vaskemiddel.

● Rengjøring av filteret.

● Ved flytting eller hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid.

RENGJØRING AV SKUFFENE

Selv om det ikke er strengt tatt nødvendig, anbefaler vi å rengjøre skuffene i beholderen for vaskemiddel fra tid til annen.

Trekkbeholderen forsiktig ut.

Skyllunder rennende vann.

Sett beholderen tilbake på plass.

EN

CHAPTER 12

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

● Cleaning of drawer compartments.

● Filter cleaning

● Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

UKR

Чищення фільтра
В машині встановлений фільтр, що затримує великі частки, сміття, предмети, які можуть забивати злив води (монети, гудзики тощо).
Їх легко витягти з фільтра.

Послідовність дій чищення фільтра така:

● Відкрийте і зніміть цокольну панель, як зображено на малюнку.

● використовуйте цокольну панель для збору залишків води у фільтрі;

● поверніть фільтр проти годинникової стрілки до його зупинки у вертикальному положенні;

● витягніть фільтр і очистіть його;

● після чищення фільтра огляньте його і поставте на місце, виконуючи зазначені вище операції в зворотному порядку.

Пересування машини чи її тривала зупинка

При можливих пересуваннях чи тривалому простою машини в неопалюваних приміщеннях необхідно повністю злити з трубок та машини залишки води.

Для цього вийміть вилку з розетки, вивільніть шланг зливу з фіксатора, опустіть його долу, помістивши кінець шланга в ємність для збору води, та злийте воду.

Звільнивши машину від води, закріпіть зливний шланг у фіксаторі.

У завершення виконайте зазначені вище операції у зворотному порядку.

RU

Очистка фильтра

В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, очесы, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого необходимо:

● Откройте поддон, как показано на рисунке.

● воспользуйтесь цоколем для сбора остатков воды в гнезде фильтра;

● поверните фильтр по часовой стрелке до его остановки в вертикальном положении;

● извлеките фильтр и очистите его;

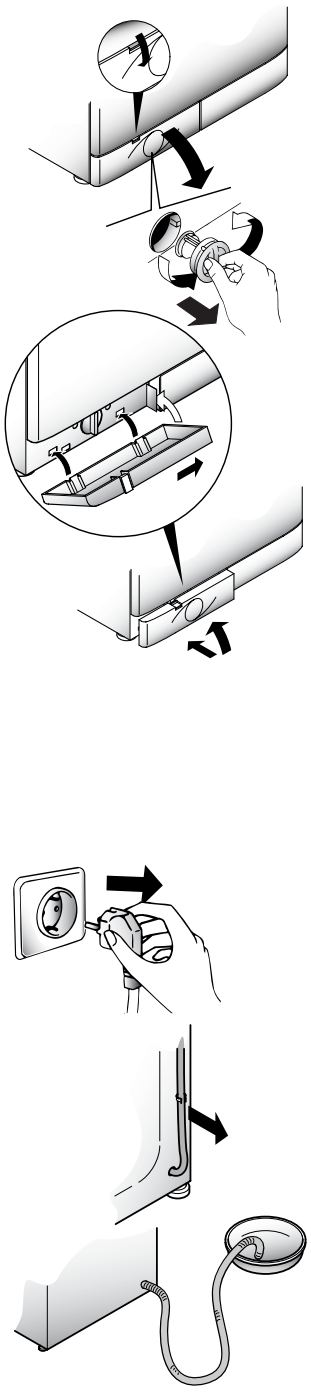
● после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.

Перемещение или остановка машины на длительный период

При возможном перемещении машины или остановке ее на длительный период в неотапливаемом помещении, необходимо полностью слить воду из машины и трубки слива.

Для этого необходимо отсоединить вилку от розетки, сливную трубку освободить из зажимов, опустить ее до пола, слить воду.

Освободив машину от воды, закрепите сливную трубку в фиксаторе.
В завершение выполните операцию в обратном порядке.



DA

RENGØRINGAF FILTER.
Maskinen er udstyret med et selvrensende filter, der opsamler større ting så som mønter knapper o.s.v. men tillader trævler at passerer. Filteret er meget nemt at rense, og det anbefales jævnligt at kontrollerer dette.

● Frigør fodsparket ved at presse det lidt ned, og træk det ud foroven og bøj det ned, som vist på tegningen. Drej filterhåndtaget mod uret, træk derefter filteret ud og rens det.

● Brug panelet til at opsamle evt. overskydende vand i filteret.

● Efter rengøring monteres filteret igen i modsat rækkefølge.

HVIS MASKINEN SKAL FLYTTES; ELLER SKAL STÅ UBRUGT FOR EN LÆNGERE PERIODE

Hvis maskinen ikke skal bruges i en længere periode, hvis maskinen kan blive udsat for frost, eller hvis maskinen skal transporteres, skal maskinen tømmes helt for vand.

Afbryd for strøm og vand. Afmonter afløbs slangen og placer denne på gulvet, således at alt vandet i maskinen kan løbe ud.

Gentag denne fremgangs-måde for tilløbs slangen.

NO

RENGJØRING AV FILTERET
Vaskemaskinen er utstyrt med et spesielt filter som fanger opp fremmedlegemer som ellers kunne stoppe til avløpet, som mynter, knapper osv. Disse kan da også lett hentes ut av filteret. Slik går man fram ved rengjøring av filteret:

● *Frigjør sparkeplaten ved å presse litt ned, og trekk ut forover or bøy det ned, som viat på tegningen. Vri filterhåndtaket mot uret, trekk deretter filteret ut og rens det.*

● *Bruk bunnen av vaskemaskinen som et brett til å samle opp overflødig vann i filteret.*

● *Etter rengjøring setter du filteret på plass igjen ved å sørge for at sporet på filteret dreies med urviserne. Gå deretter fram i omvendt rekkefølge av det som er beskrevet ovenfor.*

VED FLYTTING ELLER HVIS MASKINEN IKKE SKAL BRUKES OVER LENGRE TID

Ved eventuell flytting eller hvis maskinen skal stå ubrukt over lengre tid i uoppvarmede rom, må slangene tømmes fullstendig for alt vann.

Vaskemaskinen må slås av og støpselet trekkes ut. Plasser utløpsrøret i et vaskevannsfat til alt vannet har rent ut.

Gjenta det samme med tilførselsrøret for vann.

EN

FILTER CLEANING
The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

● Ease off the base as shown in fig.

● Use the base as a tray to collect leftover water in filter.

● Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.

● Remove and clean.

● After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

UKR

РОЗДІЛ 13

МОЖИВІ НЕСПРАВНОСТІ, ЇХ ПРИЧИНИ ТА УСУНЕННЯ

НЕСПРАВНОСТІ	ПРИЧИНИ	УСУНЕННЯ
1. Машина не працює на жодній програмі	Машина не підключена до електромережі	Підключіть машину
	Машина не увімкнена	Натисніть кнопку “вкл/викл”
	Відсутня електроенергія	Перевірте
	Перегоріли запобіжники	Перевірте
	Відкритий завантажувальний люк	Закрийте завантажувальний люк
2. Пральна машина не наповнюється водою	Див. причини п. 1	Перевірте
	Закритий кран подачі води	Відкрийте кран
	Невірно встановлена ручка L вибору програм прання	Перевірте положення ручки L вибору програм прання
3. Пральна машина не зливає воду	Забитий фільтр	Очистіть фільтр
	Перегнутий шланг зливу	Випрямте шланг зливу
4. Наявність води на підлозі навколо машини	Вода проникає крізь прокладку між краном і трубкою подачі води	Замініть прокладку та затягніть з’єднання
5. Пральна машина не віджимає білизну	Машина ще не злила воду	Зачекайте, доки машина зіллє воду
	Режим віджиму виключений	Включіть режим віджиму
6. Сильні вібрації під час віджиму	Машина нерівно встановлена на підлозі	Вирівняйте машину, обертаючи ніжки
	Не зняті транспортні дужки	Зніміть транспортні дужки
	Білизна нерівномірно розподілилася в барабані	Рівномірно розподіліть білизну

Увага!
Якщо Ваша машина не працює, перш ніж звернутися до центру технічного обслуговування “КАНДІ”, спробуйте усунути несправність самотужки, використовуючи вищенаведену таблицю.

Якщо самотужки усунути несправність не вдається, зверніться в центр техобслуговування “КАНДІ”, повідомивши тип моделі, який вказаний на табличці з внутрішнього боку дверцят або в гарантійному сертифікаті (талоні). Повідомивши цю інформацію, Ви швидко та ефективно отримаєте відповідну послугу.

RU

ПАРАГРАФ 13

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка плохо включена в розетку.	Включить вилку в розетку.
	Не нажата кнопка вкл/выкл.	Нажать кнопку вкл/выкл.
	Отсутствует электроэнергия.	Проверить напряжение.
	Перегорели предохранители (пробки) электросети.	Проверить
	Открыт загрузочный люк.	Закрыть люк.
2. Стиральная машина не заполняется водой	См. 1 причину.	Проконтролировать.
	Закрыт кран подачи воды.	Открыть кран.
	Неправильно установлена ручка L выбора программ стирки.	Проверить установку ручки L выбора программ стирки.
3. Стиральная машина не сливает воду	Засорился фильтр.	Прочистить фильтр.
	Перегнута трубка слива.	Выпрямить трубку слива.
4. Наличие воды на полу вокруг машины	Вода проникает через прокладку между краном и трубкой подачи воды.	Заменить прокладку и затянуть соединение.
5. Стиральная машина не отжимает белье	Еще не слита вода.	Подождать несколько минут, пока машина сольет воду.
	Режим отжима выключен.	Включите режим отжима.
6. Сильные вибрации во время отжима	Машина неровно установлена на полу.	Выровнять при помощи регулируемых ножек.
	Не сняты транспортировочные скобы.	Снять транспортировочные скобы.
	Белье неравномерно распределилось в барабане.	Равномерно распределить белье.

Если не удается устранить причины плохой работы машины, обратитесь в центр техобслуживания **Канди**, сообщив модель машины, указанную на табличке или в гарантийном талоне. Предоставив эти данные, Вы быстро эффективно получите соответствующую услугу.

Внимание!
Если Ваша машина не работает, то, прежде чем обращаться в центр техобслуживания, попытайтесь устранить неисправность сами, используя вышеуказанную таблицу.

DA

KAPITEL 13

FEJL OG KONTROL LISTE
Hvis Deres CANDY vaskemaskine ikke fungerer til deres tilfredshed, kontroller da følgende punkter inden De tilkalder service teknikker:

FEJL	MULIG ÅRSAG	FEJL RETNING
1. Maskinen starter ikke. Ingen lys i kontrol lampe	Maskinen er ikke tændt eller stikket ikke sat i	Sæt stikket i, og tænd
	STOP/START knappen er ikke trykket ind	Tryk på STOP/START knappen
	Ingen strøm til maskine	Kontroller måler
	Sikring sprunget	Kontroller Sikring
	Lågen ikke lukket	Kontroller
2. Der kommer ikke vand i maskinen	Se punkt 1	Kontroller punkt 1
	Programvælger stillet forkert	Vælg program igen
3. Maskinen pumper ikke vandet ud	Afløbs slange bøjet eller knækket sammen	Kontroller slange
	Filter stoppet	Kontroller filter
	Der kan være valgt et program med flydestop	Vælg program til udpumpning (Z)
4. Maskine står stille	Vandopvarmining	Vent 20 - 30 min.
5. Der løber vand ud på guivet	Vandtilslutning ulæt	Kontroller hane
	Forket sæbe Højtskummende	Kontroller sæbe og mænge
6. Maskinen centrifugerer ikke	Se punkt 3	Kontroller
	Alt vandet er ikke pumpet ud	Vent 5 min.
	Nogle modeller har knap for fravalg af cent	Kontroller om knappen er aktiv
7. Maskinen står uroligt, under centrifugering	Maskinen står ikke vandret eller står ikke fast	Juster forreste stilbare ben.
	Transportbeslag er ikke afmonteret	Afmonteret transportbesla
	Vasketøj er klumpet sammen	Kontroller sammen sætning og mænge
8. Vandet løber ud, mens maskinen fyldes	Hævertvirkning	Kontroller afløbs slange, højde min 50 cm.

Hvis maskinen stadig ikke virker. Afbryd strøm og vand. Tilkald Aut. Candy service. For hurtig service opgiv da maskinens typenummer og serienummer, disse findes på typeskiltet bag lågerammen.
Brug af økologiske vaskemidler "uden fosfater" kan have følgende effekt:
1 Under skyl ser vandet en smule grumset ud, uden at dette dog har nogen betydning for skylleeffekten, og udvaskning af sæberester.
2 En tynd hvid hinde kan opstå på vasketøjet, dette er imidlertid på ingen måde skadeligt for tektstiler eller farver.

NO

KAPITTEL 13

FEIL	*ÅRSAK*	*ÅTGÄRDER*
1. Virker ikke på noe program	*Støpselet ikke satt i*	*Sett i støpselet*
	Vaskemaskinen ikke slått på	*Slå på bryteren*
	Strømmen gått	*Kontroller*
	Sikring gått	*Kontroller*
	Døren i vaskemaskinen åpen	*Lukk døren*
2. Vann kommer ikke inn i vaske-maskinen	*Se årsakene under feil 1*	*Kontroller*
	Tilførselskranen skrudd av	*skru på kranen*
	Tidsuret feil innstilt	*Still inn tidsuret riktig*
3. Vann kommer ikke ut av vakemaskinen	*Utløpsrøret bøyd*	*Rett ut utløpsrøret*
	Fremmedlegemer blokkerer filteret	*Kontroller filteret*
4. Vann på gulvet rundt vaskemaskinen	*Lekkasje fra pakningen mellom kranen og tilførselsslangen*	*Skift pakningen og trekk slangen godt til på kranen*
5. Sentrifugerer ikke	*Maskinen er ikke ferdig med å tappe ut vannet*	*Vent noen minutter til maskinen har tappet ut vannet*
	Innstilt på "ingen sentrifugering" (gjelder enkelte modeller)	*Velg en innstilling med sentrifugering*
6. Kraftige vibrasjoner under sentrifugering	*Vaskemaskinen står ikke jevnt*	*Juster føttene på vaskemaskinen*
	Transportsikringen ikke fjernet	*Fjern transportsikringen*
	Tøyet ikke jevnt fordelt	*Fordel tøyet jevnt*

Hvis feilen fortsetter, ta kontakt med et av Candys servicesentre. For best mulig service ber vi deg oppgi vaskemaskinens modellnummer som finnes på typeskiltet eller garantibeviset.
Viktig
1 Bruk av miljøvennlige vaskemidler uten fosfater kan gi følgende virkninger:
- ***Avløpsvannet kan bli mer grumsete som følge av at det er zeolitt i vannet. Dette påvirker ikke effektiviteten til skyllingen.***
- ***Det kan være et hvitt pulver (zeolitt) på tøyet når vaskeprogrammet er over.***
- ***Dette trenger ikke inn i stoffet og påvirker ikke fargen.***
- ***Det kan være skum i det siste skyllevannet. Dette betyr ikke nødvendigvis at skyllingen ikke har vært tilstrekkelig.***
- ***De ikke-ioniske overflateaktive stoffene som finnes i vaskepulvere er ofte vanskelige å fjerne fra tøyet, og kan selv i små mengder gi tydelige tegn pa skumdannelse.***
- ***Det har ingen hensikt å gjennomføre flere skyllinger i slike tilfeller.***

2 Hvis vaskemaskinen ikke fungerer, gå gjennom kontrollene i feilsøkingstabellen før du tar kontakt med et Candy-servicesenter.

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly detersives without phosphates may produce the following effects:
- **The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.**
- **The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.**
- **The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.**
- **The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detersives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.**
- **Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.**

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

Фірма-виробник не несе ніякої відповідальності за помилки друку, що містяться в цих інструкціях, і залишає за собою право поліпшення якості власних виробів, зберігаючи незмінними основні технічні характеристики.

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ошибки печати,, содержащиеся в данных инструкциях, и оставляет за собой право улучшения качества собственных изделий, оставляя неизменными основные технические характеристики.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for evt. trykfejl i nærværende instruktions bog.

Produsent og importør fraskriver seg ethvert ansvar for trykkfeil i bruksanvisningen. Produsenten forbeholder seg retten til å foreta modifiseringer av produkter uten nærmere varsel om dette.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

CANDY

АЯ 46

Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно “Закону о защите прав потребителей РФ” московским органом по сертификации “Ростест-Москва” (регистрационный номер АЯ 46).
Сведения о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в магазине, где приобрели изделие.

UKR
RU
DA
NO
EN

04.01 - 41010748 - Printed in Italy - Imprimé en Italie